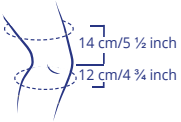
THUASNE®

Genu PFS Promaster

de	Gebrauchsanweisung - Knieorthese mit Gelenkschienen und Patella-Zugsystem
en	Instructions for use - Knee orthosis with hinges and patella traction system
fr	Consignes d'utilisation - Genouillère articulée avec système de traction de la rotule
it	Istruzioni per l'uso - Ortesi articolata per il ginocchio con sistema di trazione rotulea
es	Instrucciones de utilización - Ortesis de rodilla con flejes articulados y sistema de tracción patelar
pt	Instruções de uso - Ortótese para o joelho com hastes articuladas e sistema de tração da rótula
nl	Gebruiksaanwijzing - Knieorthese met scharnierspalken en patella-treksysteem
da	Brugsanvisning - Knæ-ortese med ledskinner og patella-træksystem
sv	Bruksanvisning - Knäortos med ledskenor och patelladragsystem
fi	Käyttöohje - Polvitukiside nivelkiskoilla ja polvilumpion vetojärjestelmällä
el	Οδηγίες χρήσης - Κηδεμόνας γόνατος με ενσωματωμένες αρθρώσεις και σύστημα έλξης της επιγονατίδας
cs	Návod k použití - Kolenní ortéza s kloubovými výztuhami a patelárním tažným systémem
pl	Sposób użytkowania - Orteza stawu kolanowego z szynami przegubowymi i systemem podciągania rzepki
et	Kasutusjuhend - Põlveortoos liigendsiinide ja põlvekedra tõmbesüsteemiga
lv	Lietošanas instrukcija - Ceļgala ortoze ar locītavas šinām un ceļa kaula savilces sistēmu
lt	Naudojimo instrukcija - Kelio įtvaras su lankstais ir kelio girnelės įtempimo sistema
sk	Návod na použitie - Kolenná ortéza s kĺbovými dlahami a trakčným systémom po luxácii pately (vykĺbení jabĺčka)
sl	Navodila za uporabo - Kolenska orteza z vodili za zgibe in vlečnim sistemom za pogačico
hu	Használati utasítás - Térd ortézis oldalsínekkel és patellafeszítő rendszerrel
ro	Instrucțiuni de utilizare - Orteză pentru genunchi cu atelă pentru articulație și sistem de întindere a patelei
bg	Инструкция за употреба - колянна ортеза с шарнирни шини и пристягащ механизъм на пателата
hr	Upute za uporabu - Ortoza za koljeno s udlagama za zglob i sustavom za povlačenje patele

Größe[1]	Oberschenkelumfang[2]		Wadenumfang[3]	
	cm	inch	cm	inch
XXS	35 – 38	13 ¾ - 15	25 – 28	9 ¾ - 11
XS	38 – 41	15 - 16	28 – 31	11 - 12 ¼
S	41 – 44	16 - 17 ¼	31 – 34	12 ¼ - 13 ½
M	44 – 47	17 ¼ - 18 ½	34 – 37	13 ¼ - 14 ⅔
L	47 – 50	18 ½ - 19 ¾	37 – 40	14 ⅔ - 15 ¾
XL	50 – 53	19 ¾ - 21	40 – 43	15 ¾ - 17
XXL	53 – 56	21 - 22	43 – 46	17 - 18



links oder rechts[4]

[1]Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

[2]Thigh circumference · Tour de cuisse · Circonferenza coscia · Contorno del muslo · Perímetro da coxa · Dijbeenomvang · Lårbensomkreds · Lårvidd · Reiden ympärys · Περίμετρος μηρού · Vystouplost břicha · Obwód uda · Reie ümbermõõt · Augšstilba apkārtmērs · Šlaunies apimtis · Vystúplosť brucha · Obseg stegna · Combkörfogat · Circumferință coapsă · Обиколка на бедрата · Opseg natkoljenice

[3]Calf circumference · Tour de mollet · Circonferenza polpaccio · Contorno de la pantorrilla · Perímetro da barriga da perna · Kuitomvang · Lægomkreds · Vadmått · Pohkeen ympärys · Περίμετρος κνήμης · Obvod lýtka · Obwód łydki · Sääreümber-mõõ · Ikru apkārtmērs · Blauzdos apimtis · Obvod lýtka · Obseg stegna · Vádlikörfogat · Circumferință gambă · Обиколка на прасеца · Opseg listova

[4]Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairėje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · ляв или десен · Lijevo ili desno

Genu PFS Promaster (35045) **de**

Knieorthese mit Gelenkschienen und Patella-Zugsystem

Zweckbestimmung:
Die Genu PFS Promaster ist eine Knieorthese mit Patella-Pelotte und Gelenken zur Korrektur und Sicherung des Patellagleitweges. Die Orthese ist ausschließlich zur Versorgung am Knie einzusetzen.

Eigenschaften:
• Anatomisch geformte Patella-Pelotte
• Seitlich integrierte Gelenke
• Zugsystem zur Korrektur und Sicherung des Patellagleitweges
• 3D-Gestrick über der Kniescheibe
• Hochelastisches 3D-Gestrick für die Kniekehle
• Bandage aus elastischem Gestrick
• Latexfrei

Indikationen:
- Patellofemorales Schmerzsyndrom
- Schwere degenerative Veränderung des Patellagleitweges
- Postoperativ nach MPFL und Lateral Release
- Patellalateralisation
- Patellainstabilitäten
- Patellaluxation und -subluxation
- Retropatellare Arthrose

Gegenanzeigen:
Das Produkt nicht im Bereich einer offenen Wunde anlegen!

Nebenwirkungen:
Bei sachgemäßer Anwendung sind Nebenwirkungen bis jetzt nicht bekannt.

Tragehinweis:
Bei längeren Ruhephasen, wie z.B. langes Sitzen oder Schlafen, sollte das Zugsystem gelockert oder die Orthese abgelegt werden.

Hinweise zum Anlegen

Vor dem Anlegen:
- Bitte zuerst den Wadengurt öffnen und das Patella-Zugsystem lockern.
- Um Schäden am Gestrick zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass die Klettstücke beim An- und Ausziehen immer auf den vorgesehenen Klettflächen befestigt werden.

Anlegen der Orthese:
- Fassen Sie die Orthese am oberen Ende. Zum leichteren Anziehen greifen Sie mit den Zeigefingern in die innenliegenden Anziehschlaufen.
- Drehen Sie die Orthese um etwa 90°. Steigen Sie dann mit dem gestreckten Fuß voraus in die Orthese und ziehen Sie diese über das Bein.
- Stellen Sie bitte sicher, dass die Patella-Pelotte korrekt um die Patella (= Kniescheibe) platziert ist.

- Schließen Sie nun den Wadengurt. Um Abschnürungen zu vermeiden, bitte unbedingt darauf achten, dass der Gurt nicht zu fest zugezogen wird. Bei Bedarf lockern.
- Zur individuellen Druckeinstellung des Patella-Zugsystems einfach den Klettverschluss an der Beininnenseite lösen, unter leichtem Zug - bis zum gewünschten Druck - am Körper entlang nach oben ziehen und dann wieder auf der Klettfläche befestigen.
- Öffnen des BOA® Verschlusses: Strecken Sie das Bein, drücken Sie mit dem Daumen auf den oberen Teil des Verschlusses (auf die Niete) und greifen Sie mit dem Zeigefinger von unten in die Griffmulde zwischen den beiden Zugseilen. Ziehen Sie nun den unteren Teil des Verschlusses nach oben bis sich dieser öffnet und aus der Verankerung löst.
- Schließen des BOA® Verschlusses: Greifen Sie mit dem Zeigefinger von unten in die Griffmulde und halten Sie den Verschluss zwischen Daumen und Zeigefinger. Haken Sie das Unterteil nun in das Oberteil ein und drücken Sie es anschließend nach unten.

Vor dem Ausziehen:
- Bitte den Wadengurt öffnen und das Patella-Zugsystem lockern. Danach von unten in die Orthese greifen und nach unten weg ziehen.

Vorsichtsmaßnahmen:
Die Anweisungen des Arztes oder Orthopädietechnikers beachten. Bei starken Beschwerden oder unangenehmen Empfindungen den Arzt oder Orthopädietechniker aufsuchen. Bei Raumtemperatur, vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren. Zur Gewährleistung der Wirksamkeit und aus Hygienegründen darf das Produkt nicht an andere Patienten weitergegeben werden. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder der Patient niedergelassen ist, zu melden.

Pflege:
- Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressiven Produkte (chlorhaltige Produkte) verwenden
- Wasser gut ausdrücken
- Abseits einer Wärmequelle trocknen

Zusammensetzung:
78 % Polyamid, 14 % Elasthan, 5 % Baumwolle, 2 % Polyurethan, 1 % Polyester, EVA-Schaum

Erläuterungen zur verbesserten propriozeptiven Wirkung:
Die Bandagen und Orthesen der Promaster-Serie wurden mit dem Ziel entwickelt, den therapeutischen Effekt und speziell die propriozeptive Wirkung auf die Gelenkregion weiter zu verbessern. Dabei werden spezielle Rezeptoren im Gelenk und in der Haut aktiviert und die muskuläre Sicherung des Gelenks verbessert. Grundlage für diese Wirkungen sind neu entwickelte Pelotten und eine optimierte Kompressionswirkung der Bandagen und Orthesen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

Genu PFS Promaster (35045) **en**

Knee orthosis with hinges and patella traction system

Purpose:
The Genu PFS Promaster is a knee orthosis with a patella pad and hinges for correction and support of the patella glide path. The orthosis may only be used for knee treatment.

Properties:
• Anatomically shaped patella pad
• Hinges integrated at the sides
• Traction system for correction and support of the patella glide path
• 3D knit fabric covering the patella
• Highly flexible 3D knit fabric in the hollow of the knee
• Elasticated knit bandage
• Latex-free

Indications:
- Patello-femoral pain syndrome
- Severe degenerative changes in the patella glide path
- Post-operative therapy after MPFL and lateral release
- Patellar lateralisation
- Patellar instability
- Patellar luxation and subluxation
- Retropatellar arthrosis

Contraindication:
Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Side effects:
No side effects are as yet known for correct use.

Wearing instruction:
The traction system should be loosened or the orthosis should be removed during longer periods of rest, such as when sitting for a long time or sleeping.

Directions for putting on the orthosis:

Before you put it on:
- Please open the calf strap and loosen the patella traction system first.
- To avoid damage to the knit fabric, please make sure that the Velcro® straps are always fastened to the provided Velcro® pads when putting it on and taking it off.

Putting on the orthosis:
- Grasp the orthosis at the top. To make it easier to put it on, grasp the interior donning loops with your index fingers.
- Turn the orthosis by approximately 90°. Then step into the orthosis with your foot extended and pull it up over your leg.
- Please make sure that the patella pad is placed correctly around the patella (= kneecap).

- Then close the calf strap. To avoid constriction, please make sure that the strap is not pulled too tightly. Loosen it if required.
- To adjust the patella traction system individually, simply undo the Velcro® fastening on the inside of the leg, pull it upwards along your body with slight tension - until the required pressure is reached - and then re-fasten it to the Velcro® pad.
- Opening the BOA® fastener: Stretch your leg, press on the top part of the fastener (on the rivet) using your thumb and grasp into the recessed grip between the two pulling cables from below using your index finger. Then pull the lower part of the fastener upwards until it opens and comes loose.
- Closing the BOA® fastener: Grasp into the recessed grip from below using your index finger and hold the fastener between your thumb and index finger. Then hook the lower part into the upper part and press it downwards.

Before you take it off:

- Please open the calf strap and loosen the patella traction system. Then grasp into the orthosis from below and pull it off downwards.

Precautions:

Follow the advice of the professional who prescribed or supplied the product. Consult your professional if discomfort occurs. Store at room temperature, preferably in its original packaging. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient. Any serious incident that occurs in connection with the product must be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient are/is domiciled.

Washing instructions:

- Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine)
- Squeeze out excess water
- Dry away from heat sources

Material composition:

78 % polyamide, 14 % elastane, 5 % cotton, 2 % polyurethane, 1 % PES polyester, EVA foam

Explanation of the reinforced proprioceptive effect:

Orthoses in the Promaster range have been developed to improve the therapeutic effect - and, in particular, proprioception - on the joint. To achieve this, they activate special skin receptors on the joint and improve the latter's muscle support, thanks to innovative padding and an optimised compression effect.

Keep this instruction leaflet

Genu PFS Promaster (35045) **fr**

Genouillère articulée avec système de traction de la rotule

Utilisation conforme à la destination prévue :
Genu PFS Promaster est une genouillère avec une pelote rotulienne et des articulations pour corriger l'alignement et la cinématique de la rotule. Cette orthèse ne doit être utilisée que sur le genou.

Propriétés :
• Pelote rotulienne de forme anatomique
• Articulations latérales intégrées
• Système de traction pour corriger l'alignement et la cinématique de la rotule
• Tricot 3D au-dessus de la rotule
• Tricotage anatomique très élastique dans le creux poplité
• Orthèse en tricot élastique
• Sans latex

Indications :
- Syndrome fémoro-patellaire
- Modifications sévères dégénératives de la course de la rotule
- Traitement postopératoire après reconstruction du LFPM (ligament fémoro-patellaire tibial) et section de l'aileron externe
- Latéralisation patellaire
- Instabilités patellaires
- Luxations et subluxations de la rotule
- Arthrose fémoro-patellaire

Contre-indications :
Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Effets secondaires :
Aucun effet secondaire n'est connu jusqu'à présent en cas d'utilisation conforme.

Recommandation concernant le port de l'orthèse :
En cas de phases de repos prolongées comme par ex. le fait de rester longtemps assis ou pendant le sommeil, il faudrait relâcher le système de traction ou quitter l'orthèse.

Remarques concernant la mise en place :

Avant la mise en place :
- Ouvrir la sangle du mollet, puis relâcher le système de traction de la rotule.
- Pour éviter d'endommager le tricot, veiller à ce que les bandes velcro soient toujours fixées sur la surface auto-agrippante prévue à cet effet lors de la mise en place et du retrait de l'orthèse.

Mise en place de l'orthèse :
- Tenir l'orthèse par l'extrémité supérieure. Pour l'enfiler plus facilement, tenir les languettes de préhension situées à l'envers de l'orthèse avec les index.

- Tourner l'orthèse d'environ 90°. Enfiler maintenant l'orthèse avec le pied tendu, puis la faire glisser sur la jambe.
- S'assurer que la pelote de la rotule est bien placée autour de la patella (=rotule).
- Fermer maintenant la sangle du mollet. Pour éviter tout pincement, faire absolument attention à ce que la sangle ne soit pas trop serrée. La relâcher, si nécessaire.
- Pour régler la pression du système de traction de la rotule en fonction des be soins, desserrer tout simplement la bande velcro du côté de l'entrejambe jusqu'à obtenir la pression souhaitée, en exerçant une légère traction, la tirer le long du corps vers le haut, puis la fixer à nouveau sur la surface auto-agrippante.
- Ouvrir la fermeture BOA® : tendre la jambe, appuyer avec le pouce sur la partie supérieure de la fermeture (sur le rivet), puis passer l'index par le bas dans le creux de préhension entre les deux câbles de traction. Tirer maintenant la partie inférieure de la fermeture vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'ouvre et se détache de l'attache.
- Fermer la fermeture BOA® : passer l'index par dessous dans le creux de préhension et maintenir la fermeture entre le pouce et l'index. Accrocher maintenant la partie inférieure dans la partie supérieure, puis y appuyer dessus vers le bas.

Avant de la retirer :

- Ouvrir la sangle du mollet, puis relâcher le système de traction de la rotule. Saisir ensuite l'orthèse par le bas et retirez-la par le bas.

Précautions :

Suivre les conseils du professionnel qui a prescrit ou délivré le produit. En cas d'inconfort, consulter ce professionnel. Stocker à température ambiante, de préférence dans la boîte d'origine. Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le produit pour un autre patient. Tous les incidents graves survenus en lien avec le produit doivent être signalés au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient réside.

Entretien :

• Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés)
• Essorer par pression
• Sécher loin d'une source de chaleur

Composition :

78 % polyamide, 14 % élasthanne, 5 % coton, 2 % polyuréthane, 1 % polyester, mousse EVA

Explication de l'effet proprioceptif renforcé:

Les orthèses de la série Promaster ont été mises au point dans le but d'améliorer l'effet thérapeutique et notamment la proprioception au niveau de l'articulation. Pour cela, elles activent des récepteurs cutanés spéciaux au niveau de l'articulation et améliorent le soutien musculaire de celle-ci, grâce à des pelotes innovantes et à un effet de compression optimisé.

Conserver cette notice

BOA® is a registered trademark of BOA Technology Inc.

Ortesi articolata per il ginocchio con sistema di trazione rotulea

Scopo specifico:
Genu PFS Promaster è un'ortesi per il ginocchio con cerniere articolate e pelotta rotulea utilizzabile per correggere e controllare lo scorrimento rotuleo. L'ortesi deve essere impiegata solamente per il trattamento del ginocchio.

Caratteristiche:
• Pelotta rotulea anatomica
• Cerniere integrate lateralmente
• Sistema tirante per correggere e controllare lo scorrimento rotuleo
• Maglia 3D sopra la rotula
• Maglia 3D molto elastica nella cavo popliteo
• Tessuto in maglia elastica
• Senza lattice

Indicazioni:
- Sindrome dolorosa femororotulea
- Gravi degenerazioni dello scorrimento rotuleo
- Post-operatorio dopo MPFL e Lateral Release
- Lateralizzazione della rotula
- Instabilità rotulea
- Lussazione e sublussazione della rotula
- Artrosi femoro-rotulea

Controindicazioni:
Non mettere il prodotto direttamente sulla pelle lesa.

Effetti collaterali:
Non sono noti effetti collaterali nei casi di impiego corretto dell'ausilio.

Indicazioni su come indossare l'ortesi:
Nei periodi di riposo prolungati, p. es. in posizione seduta o durante il sonno, allentare il sistema di trazione o rimuovere l'ortesi.

Consigli per l'uso

Prima di applicare l'ortesi:
- Aprire innanzitutto il tirante a livello del polpaccio per allentare il sistema di controllo della rotula.
- Per evitare che la maglia si danneggi, fissare gli elementi in velcro sempre sulle superfici previste quando si indossa o si sfila l'ortesi.

Applicazione dell'ortesi:
- Afferrare l'ortesi sul lato superiore. Per indossarla con facilità, mettere gli indici negli appositi passanti interni.
- Girare l'ortesi di circa 90°. Infilare il piede nell'ortesi tenendolo disteso e farla scorrere sulla gamba.

- Assicurarsi che la pelotta sia disposta correttamente sulla sulla rotula.
- Chiudere quindi il tirante a livello del polpaccio. Per evitare problemi di circolazione del sangue, fare attenzione a non stringere troppo il tirante. Se necessario allentarlo.
- Per regolare la tensione del sistema di controllo rotuleo, aprire semplicemente la chiusura a velcro sul lato interno della gamba, farlo scorrere leggermente verso l'alto (fino a raggiungere la tensione desiderata) e quindi fissare di nuovo la superficie a velcro.
- Aprire la chiusura BOA®: stirare la gamba, fare pressione con il pollice sul lato superiore della chiusura (sul ribattino) e inserire il dito indice dal basso nella cavità tra i due tiranti. Tirare ora il lato inferiore della chiusura verso l'alto fino a quando non si apre e si stacca dall'ancoraggio.
- Chiudere la chiusura BOA®: inserire il dito indice dal basso nella cavità di presa e tenere la chiusura tra pollice e indice. Agganciare il lato inferiore ora in quello superiore e premer lo quindi verso il basso.

Prima di sfilare l'ortesi :

- Aprire il tirante a livello del polpaccio e allentare il sistema di controllo della rotula. Afferrare l'ortesi dal lato inferiore e sfilarla tirandola verso il basso.

Precauzioni:

Seguire i consigli dello specialista che ha prescritto o rilasciato il prodotto. In caso di disagio, rivolgersi allo specialista. Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale. Per motivi di igiene e di efficacia, non riutilizzare il prodotto per un altro paziente. Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione con il prodotto devono essere comunicati al produttore e alle autorità competenti dello stato membro, in cui l'utilizzatore e/o il paziente è domiciliato.

Manutenzione:

• Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati)
• Premere senza torcere
• Asciugare lontano dalle fonti di calore

Composizione del materiale:

78% poliammide, 14% elastan, 5% cotone, 2% poliuretano, 1% poliestere, schiuma di etilenvinilacetato

Spiegazione dell'effetto propriocettivo rinforzato:

Le ortesi della serie Promaster sono state messe a punto per migliorare l'effetto terapeutico e in particolare la propriocezione a livello dell'articolazione. Attivano pertanto i ricettori cutanei speciali a livello dell'articolazione e migliorano il sostegno muscolare di quest'ultima, grazie a cuscinetti innovativi e ad un effetto di compressione ottimizzato.

Conservare queste istruzioni

Genu PFS Promaster (35045)

Ortesis de rodilla con flejes articulados y sistema de tracción patelar

Finalidad:
Genu PFS Promaster es una ortesis de rodilla con almohadilla patelar y articulaciones para corregir y asegurar el recorrido de la rótula. La ortesis sólo se debe usar para el tratamiento de rodilla.

Características:
• Almohadilla patelar con forma anatómica
• Articulaciones laterales integradas
• Sistema de tracción para corregir y asegurar el recorrido de la rótula
• Tejido 3D encima de la rótula
• Tejido 3D altamente elástico en el hueco poplíteo
• Rodillera de tejido elástico
• Sin látex

Indicaciones:
- Síndrome de dolor femororrotuliano
- Degeneración severa del recorrido de la rótula
- Postoperatoriamente después de LFRM y liberación lateral
- Lateralización de la rótula
- Inestabilidad de la rótula
- Luxación y subluxación de la rótula
- Artrosis retropatelar

Contraindicación:
No poner el producto en contacto directo con una piel dañada.

Efectos secundarios:
Se desconocen hasta el presente efectos secundarios con un uso adecuado.

Consejo de utilización:
Durante las pausas prolongadas, por ejemplo, si se sienta un buen rato o va a dormir, afloje el sistema de tracción o retire la ortesis.

Consejos de colocación

Antes de la colocación:
- En primer lugar abra la cincha de la pantorrilla y afloje el sistema de tracción de la rótula.
- Para evitar dañar el tejido, asegúrese de que las cintas adhesivas están siempre pegadas en su sitio al ponerse y quitarse la rodillera.

Colocación de la ortesis:
- Sujete la ortesis por la parte superior. Para ponérsela fácilmente, agarre las trabillas interiores con los índices.
- Gire la ortesis en unos 90°. Introduzca ahora el pie estirado en la ortesis y tire de ella para deslizarla sobre la pierna.

- Asegúrese de que la almohadilla patelar está correctamente situada sobre la rótula.
- Ahora cierre la cincha de la pantorrilla. Para evitar presiones asegúrese de que la cincha no está demasiado apretada. Aflójela si fuera necesario.
- Para ajustar la presión individual del sistema de tracción patelar, abra el cierre adhesivo situado en la cara interior, tire ligeramente de él hacia arriba a lo largo del cuerpo hasta alcanzar la presión deseada y péguelo de nuevo en la superficie adhesiva.
- Abrir el cierre BOA®: estire la pierna, apriete con el pulgar sobre la parte superior del cierre (en el remache) y agarre desde abajo con el índice en la cavidad de agarre situada entre las dos cuerdas de tracción. Tire ahora del componente inferior del cierre hacia arriba hasta que se abra y salga del anclaje.
- Cerrar el cierre BOA®: agarre desde abajo con el índice en la cavidad de agarre y sujete el cierre entre el pulgar y el índice. Enganche ahora el componente inferior en el componente superior y apriete después hacia abajo.

Antes de quitarse la ortesis:

- Abra la cincha de la pantorrilla y afloje el sistema de tracción de la rótula. A continuación agarre la ortesis por la parte inferior y tire hacia abajo.

Precauciones:

Seguir los consejos del profesional que ha recetado o entregado el producto. En caso de incomodidad, consultar con dicho profesional. Guardar a temperatura ambiente, de preferencia en la caja de origen. Debido a problemas de higiene y de eficacia, no reutilizar este dispositivo para el tratamiento de otro paciente. Todos los incidentes graves que se produzcan en relación con el producto se deben notificar al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

Mantenimiento:

- No utilizar detergentes, suavizantes ni productos agresivos (productos clorados)
- Escurrir presionando
- Secar lejos de una fuente de calor

Composición:

78% poliamida, 14% elastano, 5% algodón, 2% poliuretano, 1% poliéster, espuma EVA

Explicación del efecto proprioceptivo reforzado:

Las órtesis de la serie Promaster han sido perfeccionadas con el objeto de mejorar el efecto terapéutico y en particular la propriocepción de la articulación. Para ello, activan receptores cutáneos especiales de la articulación y mejoran el sostén muscular de ésta, gracias a las pelotas innovadoras y a un efecto de compresión optimizado.

Conservar estas instrucciones

Genu PFS Promaster (35045) **pt**

Ortótese para o joelho com hastes articuladas e sistema de tração da rótula

Finalidade:
O Genu PFS Promaster é uma ortótese para o joelho com almofada patelar e articulações para a correção e imobilização do trajeto de deslize da rótula. A ortótese destina-se a ser utilizada exclusivamente no tratamento ao joelho.

Propriedades:
• Almofada patelar anatómica
• Articulações integradas lateralmente
• Sistema de tração para a correção e imobilização do trajeto de deslize da rótula
• Malha 3D ao nível da rótula
• Malha 3D altamente elástica na região poplítea
• Ortótese em malha elástica
• Sem látex

Indicações:
- Síndrome dolorosa patelofemoral
- Alteração degenerativa grave do trajeto de deslize da rótula
- Em pós-operatório após LPFM e Lateral Release
- Lateralização patelar
- Instabilidades patelares
- Luxação e subluxação patelar
- Artrose retropatelar

Contra-indicação:
Não colocar o produto directamente em contacto com uma pele lesionada.

Efeitos secundários:
Até agora não se conhece efeitos secundários com uma utilização adequada.

Indicação de uso:
Durante fases de repouso mais longas, como p. ex. na posição sentada por mais tempo ou para dormir, é aconselhável afrouxar o sistema de tração ou retirar a ortótese.

Conselhos de colocação:

Antes da colocação:
- Abra primeiro o cinto da barriga da perna e afrouxe o sistema de tração da rótula.
- Para evitar danos na malha, preste atenção para que as peças de velcro ao vestir e despir sejam sempre fixadas nas áreas de velcro previstas.

Colocação da ortótese:
- Pegue na ortótese pela parte superior. Para uma maior facilidade ao vestir, pegue com os dedos indicadores nas presilhas auxiliares interiores.
- Rode a ortótese em aprox. 90°. Insira depois o pé esticado na ortótese e puxe esta por cima da perna.

- Assegure-se de que a almofada patelar está corretamente posicionada em torno da patela (rótula).
- Feche agora o cinto da barriga da perna. Para evitar estrangulamentos, não aperte demasiado o cinto. Se necessário, afrouxe-o.
- Para um ajuste individual da pressão do sistema de tração da rótula, basta soltar o fecho de velcro na parte interna da perna, puxar para cima ao longo do corpo com ligeira tração - até à pressão desejada - e voltar a fixá-lo na superfície de velcro.
- Abertura do fecho BOA®: Estique a perna, pressione com o polegar sobre a parte superior do fecho (sobre o rebite) e pegue com o indicador por baixo na pega entre as duas cordas de tração. Puxe agora a parte inferior do fecho para cima até este abrir e se soltar da fixação.
- Fecho do fecho BOA®: Pegue com o indicador por baixo na pega e segure o fecho entre o polegar e o indicador. Engate agora a parte inferior na parte superior e pressione-a depois para baixo.

Antes de despir:
- Abra o cinto da barriga da perna e afrouxe o sistema de tração da rótula. De seguida, pegue por baixo na ortótese e puxe, retirando-a por baixo.

Precauções:
Seguir os conselhos do profissional que recomendou ou vendeu o produto. No caso de incómodo, consultar esse profissional. Armazenar a temperatura ambiente, de preferência na caixa de origem. Por questões de higiene e de performance, não reutilizar o produto para outro paciente. Todos os incidentes graves que surjam e estejam relacionados com o produto devem ser comunicados ao fabricante e à autoridade competente do Estado-Membro no qual o utilizador e/ou o paciente se encontre estabelecido.

Conservação:
• Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos clorados)
• Escorrer através de pressão
• Secar longe de uma fonte de calor

Composição do material:
78 % poliamida, 14 % elastano, 5 % algodão, 2 % poliuretano, 1 % poliéster, espuma EVA

Explicação do efeito proprioceptivo reforçado:
As ortóteses da série Promaster foram desenvolvidas a fim de melhorar o efeito terapêutico e em particular a propriocepção ao nível da articulação. Para o efeito, activam certos receptores cutâneos especiais ao nível da articulação e melhoram a sustentação muscular dessa articulação, graças às almofadas inovadoras e a um efeito de compressão optimizado.

Conservar estas instruções

Genu PFS Promaster (35045)

nl

Knieorthese met scharnierspalken en patella-treksysteem

Gebruiksdoel:
De Genu PFS Promaster is een knieorthese met patella-pelotte en scharnieren voor de correctie en borging van de patella-groeve. De orthese is uitsluitend be-doeld voor stabilisatie van de knie.

Eigenschappen:
• Anatomisch gevormde patella-pelotte
• Geïntegreerde scharnieren
• Treksysteem voor de correctie en borging van de patella-groeve
• 3D-weefsel over de knieschijf
• Hoog elastisch 3D-weefsel in de knieholte
• Verband van elastisch weefsel
• Latexvrij

Indicaties:
- Patellofemoraal pijnsyndroom
- Ernstige degeneratieve verandering van de patella-groeve
- Postoperatief na MPFL en lateral verlichting
- Patella-teralisatie
- Patella-instabiliteiten
- Patellaluxatie en -subluxatie
- Retropatellaire artrose

Contra-indicatie:
Het product niet direct in contact brengen met een huidwond.

Bijwerkingen:
Bij oordeelkundig gebruik zijn er tot op heden geen bijwerkingen bekend.

Draaginstructie:
Bij langere rustfasen zoals bijv. tijdens het slapen of lang zitten, dient het trek-systeem losser gemaakt of de orthese uitgetrokken te worden.

Aantrekinstructies

Voor het aantrekken:
- Open eerst de kuitriem, maak het patella-treksysteem iets los.
- Let op dat u tijdens het aan en uittrekken de klittenbanden altijd op de daarvoor bestemde klittenstroken bevestigd.

Aantrekken van de orthese:
- Grijp de orthese vast aan het bovenste uiteinde. Grijp met uw wijsvingers in de aan de binnenkant liggende aantreklussen om de orthese eenvoudiger te kunnen aantrekken.
- Draai de orthese ongeveer 90°. Steek vervolgens uw gestrekte voet in de orthese en trek deze over uw been.

- Waarborg dat de patella pelotte correct om de patella (= knieschijf) geplaatst is.
- Sluit nu de kuitriem. Voorkom afknellen en let op dat u de riem niet te vast aantrekt. Maak de riem zo nodig iets losser.
- Voor een individuele drukinstelling van het patella-treksysteem haalt u de klitten bandsluiting aan de binnenzijde van uw been los, trekt deze onder spanning langs uw lichaam naar boven totdat de gewenste druk bereikt is en bevestigt ze weer op het klittenband.
- Openen van de BOA®-sluiting: strek uw been, druk met uw duim op het bovenste deel van de sluiting (op de klinknagel) en grijp met uw wijsvinger vanaf de onderzijde in de greepuitsparing tussen de beide trekkabels. Trek nu het onderste gedeelte van de sluiting naar boven totdat deze zich opent en uit de verankering loskomt.
- Sluiten van de BOA®-sluiting: grijp met uw wijsvinger vanaf de onderzijde in de greepuitsparing en houd de sluiting tussen duim en wijsvinger. Haak het onderste gedeelte nu in het bovenste gedeelte en druk het vervolgens naar beneden.

Vóór het uittrekken:

- Open de kuitriem en haal het patella-treksysteem iets los. Grijp daarna vanaf de onderzijde in de orthese en trek deze naar beneden weg.

Voorzorgsmaatregelen:
De aanbevelingen volgen van de leverancier, die het artikel heeft voorgeschreven of geleverd. In geval van ongemak, deze leverancier raadplegen. Opbergen op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele doos. Om hygiënische redenen en voor de werking ervan, mag het product niet voor/door een andere patiënt worden hergebruikt. Alle in samenhang met het product optredende, ernstige situaties moeten worden gemeld aan de fabrikant en de verantwoordelijke instantie van de lidstaat waarin de gebruiker gevestigd en/of de patiënt woonachtig.

Onderhoud:

- Gebruik geen wasmiddelen, wasverzachters of agressieve producten (chloorhoudende producten)
- Van water ontdoen door te persen, niet wringen
- Drogen buiten bereik van een warmtebron

Materiaalsamenstelling:
78 % polyamide, 14 % elasthan, 5 % katoen, 2 % polyurethaan, 1 % polyester, EVA-schuim

Uitleg van het versterkt proprioceptief effect:
De ortheses van de Promaster serie zijn speciaal ontworpen met het doel om het therapeutische effect te verbeteren en met name de proprioceptie van de gewrichten. Hiertoe activeren zij de speciale huidinterceptoren ter hoogte van de gewrichten en verbeteren de ondersteuning van de spieren, dankzij de innoverende kussentjes en de geoptimaliseerde compressie.

Deze handleiding bewaren

Genu PFS Promaster (35045) **da**

Knæ-ortese med ledskinner og patella-træksystem

Formål:
Genu PFS Promaster er en knæ-ortese med patella-pelotte og led til korrektion og sikring af patellaens glidebane. Ortesen må kun anvendes til pleje af knæet.

Egenskaber:
• Anatomisk formet patella-pelotte
• Mellemled integreret i siderne
• Træksystem til korrektion og sikring af patellaens glidebane
• 3D-strik over knæskallen
• Højelastisk 3D-strik i knæhasen
• Bandage af elastisk strik
• Latexfri

Indikationer:
- Patellofemoralt smertesyndrom
- Svært degenerativ forandring af patellaens glidebane
- Postoperativt efter MPFL og lateral release
- Patellalateralisation
- Patellainstabilitet
- Patellaluxation og -subluxation
- Retropatellar slidgigt

Kontraindikation:
Anvend ikke produktet i direkte kontakt med huden, hvis den er skadet.

Bivirkninger:
Endnu ingen kendte bivirkninger ved korrekt anvendelse.

Bæreinstruks:
Ved længere hvileperioder, som f.eks. når man sidder eller sover, bør man løsne træksystemet eller afføre sig ortesen.

Påsætningsvejledning

Inden påsætning:
- Først åbner man lægbæltet og løsner patella-træksystemet.
- For ikke at beskadige strikdelen skal man sørge for, at burrebåndsstykkerne altid fastgøres til de hertil indrettede burreflader, inden ortesen påsættes og aftages.

Påsætning af ortesen:
- Tag fat i ortesens øverste ende. For at lette stramningen fører man pegefingrene ind i de indvendige fastspændingssløjfer.
- Man drejer ortesen ca. 90°. Man fører nu sin strakte fod frem og ind i ortesen og trækker denne ind på benet.
- Kontrollér, at patella-pelotten er placeret korrekt omkring patellaen (= knæskallen).
- Man lukker nu lægbæltet. For ikke at hindre blodcirkulationen er det vigtigt, at

man ikke strammer bæltet for meget. Løsn derfor bæltet efter behov.
- Til individuel trykindstilling af patella-træksystemet løsner man ganske enkelt burrebåndslukningen på indersiden af benet, med et let træk - til trykket er passende - opad langs kroppen og vedhæfter derefter atter burrebåndet til burrefladen.
- Åbning af BOA®-lukningen: Man strækker benet og presser med tommelfingeren på den øverste del af lukningen (på nitten) og griber med pegefingeren nedefra ind i gribelommen mellem de to trækstropper. Man trækker nu den nederste del af lukningen opad, indtil denne åbner sig og løsnes fra forankringen.
- Lukning af BOA®-lukningen: Man griber med pegefingeren nedefra ind i gribelommen og holder lukningen mellem tommel- og pegefinger. Man hægter nu underdelen fast til overdelen og presser den herefter nedad.

Inden aftagning:
- Man åbner lægbæltet og løsner patella-træksystemet. Dernæst griber man nedefra ind i ortesen og trækker denne ned og af.

Forholdsregler:
Følg de råd, som gives af den fagperson, der har anbefalet eller udleveret produktet. Kontakt fagpersonen i tilfælde af gener. Opbevares ved stuetemperatur og helst i original-emballagen. Af hygiejniske og funktionsmæssige hensyn frarådes det udtrykkeligt at genbruge dette produkt til behandling af en anden patient. Alle alvorlige tilfælde, der forekommer i sammenhæng med produktet, skal meddeles til producenten og den kompetencehavende myndighed i medlemsstaten, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende.

Vedligeholdelse:
• Vaskes kun i sæbevand uden hverken rensemiddel eller klor
• Pres vandet ud
• Må ikke tørre i nærheden af en varmekilde

Materialesammensætning:
78% polyamid, 14% elasthan, 5% bomuld, 2% polyurethan, 1% polyester, EVA-skum

Forklaring på forstærket proprioceptiv virkning:
Ankelstøttebindene i Promaster-serien er udviklet med henblik på at forbedre den terapeutiske virkning og specielt proprioception ved leddet. Derfor aktiveres de særlige hudreceptorer ved leddet, og den muskulære støtte forbedres ved hjælp af en helt ny type puder og en optimeret komprimeringseffekt.

Opbevar denne brugsanvisning

Genu PFS Promaster (35045) **SV**

Knäortos med ledskenor och patelladragsystem

Avsedd användning:
Genu PFS Promaster är en knäortos med patellapelott och leder för korrigering och säkerställande av patellans glidyta. Ortosen ska användas enbart som hjälp för knän.

Egenskaper:
• Anatomiskt utformad patellapelott
• Integrerad led på sidan
• Dragsystem för korrigering och säkerställande av patellans glidyta
• 3D-stickning över knäskålen
• Högelastisk 3D-stickning i knävecket
• Förband i elastisk stickning
• Latexfri

Indikationer:
- Patellofemoralt smärtsyndrom
- Svår degenerativ förändring av patellans glidyta
- Postoperativ enligt MPFL och lateral release
- Patellalateralisation
- Patellainstabiliteter
- Patellaluxation och -subluxation
- Retropatellar artros

Kontraindikation:
Placera inte produkten direkt på skadad hud.

Biverkningar:
Inga biverkningar är hittills kända vid korrekt användning.

Bäranvisning:
Vid längre vilopauser, t.ex. om man sitter längre stunder eller sover, ska dragsystem lossas eller ortosen läggas undan.

Anvisningar om applicering

Före applicering
- Öppna först vadbandet och lossa patelladragsystemet.
- Se vid påtagning och avtagning till att kardborrbandens haksida alltid fästs på de för ändamålet avsedda ögleytorna för att undvika skador på stickningen.

Påtagning av ortosen:
- Ta ortosen i den övre änden. Ta med pekfingrarna i de invändiga åtdragningsöglorna för att underlätta påtagningen.
- Vrid ortosen cirka 90°. Stick sedan in foten med sträckt vrist i ortosen och dra den uppåt över benet.
- Säkerställ att patellapelotten sitter korrekt runt patellan (= knäskålen).
- Stäng vadbandet. Undvik avsnörningar genom att inte dra åt bandet för hårt.

Lossa bandet vid behov.

- Lossa helt enkelt kardborrbandet på insidan av benet för att ställa in trycket individuellt på patelladragsystemet. Dra då bandet löst uppåt längs kroppen, tills att det önskade trycket har nåtts. Fäst det sedan igen.
- Öppna BOA®-låset: Sträck på benet, tryck med den ena tummen på den övre delen av låset (på niten) och ta med ett pekfinger underifrån i fördjupningen mellan de båda dragli norna. Dra den nedre delen av låset uppåt, tills att det öppnas och lossar från förankringen.
- Stänga BOA®-låset: Ta med ett pekfinger underifrån i fördjupningen och håll låset mellan tummen och pekfingret. Haka fast underdelen i överdelen och tryck den sedan neråt.

Inför avtagning:

- Öppna vadbandet och lossa patelladragsystemet. Ta sedan underifrån i ortosen och dra neråt.

Försiktighetsåtgärder:

Följ de råd du fått av den yrkesperson som ordinerat eller levererat produkten. Vid obehag, rådfråga yrkespersonen. Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen. Med hänsyn till hygien och prestanda får produkten inte återanvändas av en annan patient. Alla allvarliga händelser i samband med produkten ska rapporteras till tillverkaren och den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Underhåll:

- Använd inte tvättmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor)
- Pressa ur vattnet
- Torka ej för nära värmekälla

Materialsammansättning:

78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bomull, 2 % polyuretan, 1 % polyester, EVA-skum

Förklaring angående förstärkt proprioceptiv verkan:

Ortoserna i Promaster-serien har utvecklats i syfte att ge förbättrad terapeutisk verkan och bl.a. proprioception i höjd med artikulationen. För att åstadkomma detta, aktiveras speciella hudreceptorer i höjd med artikulationen och ledens muskulära stöd förbättras tack vare innovativa dynor och en optimerad kompressionsverkan.

Spara denna bruksanvisning

Genu PFS Promaster (35045)

fi

Polvitukiside nivelkiskoilla ja polvilumpion vetojärjestelmällä

Käyttötarkoitus:
Genu PFS Promaster on polvilumpioaukolla ja nivelillä varustettu polvitukiside polvilumpion liikeradan korjaamiseen ja varmistamiseen. Tukiside on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan polven hoitamiseen.

Ominaisuudet:
• Anatomisesti muotoiltu polvilumpioaukko
• Sivuilla integroidut nivelet
• Vetojärjestelmä polvilumpion liikeradan korjaukseen ja varmistukseen
• 3D-neulos polvilumpion päällä
• Erittäin joustava 3D-neulos polvitaipeessa
• Sidokset joustavasta neuloksesta
• Ei sisällä lateksia

Käyttöaiheet:
- Patellofemoraalinen kipuoireyhtymä
- Polvilumpion liikeradan vaikea degeneratiivinen muutos
- MPFL- ja Lateral Release -leikkauksen jälkihoito
- Polvilumpion lateralisaatio
- Polvilumpion epävakaus
- Polvilumpion luksaatio ja subluksaatio
- Retropatellaarinen artroosi

Vasta-aiheet:
Älä laita tuotetta suoraan kontaktiin vaurioituneen ihon kanssa.

Sivuvaikutukset:
Asianmukaisesti käytettynä tuotteen ei tiedetä aiheuttavan sivuvaikutuksia.

Käyttöohje:
Pitempien lepoaikojen, esim. pitkien istumajaksojen tai nukkumisen ajaksi on suositeltavaa löysätä vetojärjestelmä tai riisua tukiside.

Pukemisohjeet

Ennen pukemista:
- Avaa pohjehihna ja löysää polvilumpion vetojärjestelmä.
- Neuloksen vahingoittumisen välttämiseksi huolehdi siitä, että tarranauhat kiinnittyvät pukemisen ja riisumisen ajaksi vastaaviin tarrapintoihin.

Tukisidoksen pukeminen:
- Tartu tukisidoksen yläreunaan. Pukemisen helpottamiseksi pujota etusormet sisäpuolella oleviin vetosilmukoihin .
- Käännä tukisidosta noin 90°. Työnnä ojennettu jalka tukisidoksen läpi ja vedä se jalan päälle.
- Varmista, että polvilumpioaukko on oikein polvilumpion päällä.

- Kiristä pohjehihna. Kuroutumien välttämiseksi varmista, että hihna ei ole liian kireällä. Löysää tarvittaessa.
- Säädä polvilumpion vetojärjestelmän paine avaamalla sisäpuolen tarrakiinnitys, vetämällä sitä kevyesti - haluttuun paineeseen saakka - ylöspäin ja kiinnitä se takaisin tarrapintaan.
- BOA®-lukon avaaminen: Ojenna jalka suoraksi, paina peukalolla lukon nuppia ja tartu etusormella alakautta narujen väliseen upotukseen. Vedä nyt lukon alaosaa ylöspäin, kunnes se avautuu ja irtoaa.
- BOA®-lukon sulkeminen: Tartu etusormella alakautta upotukseen ja pidä lukkoa peukalon ja etusormen välissä. Kiinnitä alaosa yläosaan ja paina sitä sitten alaspäin.

Ennen riisumista:
- Avaa pohjehihna ja löysää polvilumpion vetojärjestelmä. Tartu sitten tukisidoksen alareunaan ja vedä se pois.

Varotoimet:
Noudata aina tuotetta suositelleen ammattihenkilön neuvoja sekä myyjän suosituksia. Ota yhteyttä ammattihenkilöön mikäli tuotteen käyttö tuntuu epämukavalta. Säilytä tuotetta huoneenlämmössä ja mieluiten alkuperäispakkauksessa. Hygieenisistä syistä tätä tuotetta ei pidä käyttää uudestaan toisella potilaalla. Kaikki tuotteen yhteydessä ilmenneet vaaratilanteet on ilmoitettava valmistajalle ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

Hoito-ohjeet:
- Älä käytä liian voimakkaita pesuaineita tai tuotteita (klooria sisältävät tuotteet)
- Puristele vesi pois
- Kuivata tuote ilmavassa paikassa, älä kuivata lämmönlähteen (esim. lämpöpatterin) läheisyydessä

Materiaalit:
78 % polyamidi, 14 % elastaani, 5 % puuvilla, 2 % polyuretaani, 1 % polyesteri, EVA-vaahto

Voimakas proprioseptiivinen vaikutus:
Proprioseptiivisten ortoosien kehittämisessä on ollut tavoitteena parantaa hoidon vaikutusta ja erityisesti nivelten proprioseptiota. Ortoosit aktivoivat nivelten toiminnasta viestiviä ihon reseptoreita ja parantavat nivelten kykyä tukea lihaksia innovatiivisten tyynyjen ja optimoidun kompression ansiosta.

Säilytä tämä käyttöohje

Κηδεμόνας γόνατος με ενσωματωμένες αρθρώσεις και σύστημα έλξης της επιγονατίδας

Χρήση για την οποία προορίζεται:
Το Genu PFS Promaster είναι ένας κηδεμόνας γόνατος με πελότα επιγονατίδας και αρθρώσεις για τη διόρθωση και τη σταθεροποίηση της τροχιάς ολίσθησης της επιγονατίδας. Ο κηδεμόνας προορίζεται αποκλειστικά για χρήση στο γόνατο.

Ιδιότητες:
• Ανατομικά διαμορφωμένη πελότα επιγονατίδας
• Πλευρικά ενσωματωμένες αρθρώσεις
• Σύστημα έλξης για τη διόρθωση και τη σταθεροποίηση της τροχιάς ολίσθησης της επιγονατίδας
• Τρισδιάστατη πλεκτή ύφανση πάνω από την επιγονατίδα
• Ιδιαίτερα ελαστική τρισδιάστατη πλεκτή ύφανση στην ιγνύα
• Νάρθηκας ελαστικής πλεκτής ύφανσης
• Χωρίς λάτεξ

Ενδείξεις:
• Σύνδρομο επιγονατιδομηριαίου άλγους
• Βαριά εκφυλιστική αλλοίωση της τροχιάς της επιγονατίδας
• Μετεγχειρητικά μετά από επέμβαση στον έσω επιγονατιδομηριαίο σύνδεσμο (MPFL) και διατομή των έξω καθεκτικών συνδέσμων (Lateral Release)
• Έξω θέση της επιγονατίδας (lateralisation)
• Αστάθειες της επιγονατίδας
• Εξάρθρημα και υπεξάρθρημα επιγονατίδας
• Οπισθοεπιγονατιδική οστεοαρθρίτιδα

Αντένδειξη:
Μην βάζετε το προϊόν απευθείας σε δέρμα με βλάβη.

Παρενέργειες:
Με την κατάλληλη χρήση δεν έχουν γίνει ως τώρα γνωστές παρενέργειες.

Υπόδειξη εφαρμογής:
Σε παρατεταμένα διαστήματα ανάπαυσης, π.χ. όταν κάθεστε για μεγάλο διάστημα ή κατά τη διάρκεια του ύπνου, θα πρέπει να χαλαρώνετε το σύστημα έλξης ή να αφαιρείτε τον κηδεμόνα.

Συμβουλές τοποθέτησης

Πριν από την τοποθέτηση:
- Ανοίξτε καταρχήν την κνημιαία ζώνη και χαλαρώστε το σύστημα έλξης της επιγονατίδας.
- Για να αποφύγετε ζημιές στην ύφανση προσέξτε ώστε τα τμήματα τύπου βέλκρο να σταθεροποιούνται πάντοτε στις αντίστοιχες επιφάνειες κατά την εφαρμογή και την αφαίρεση.

Τοποθέτηση του κηδεμόνα:
- Πιάστε τον κηδεμόνα από το άνω του άκρο. Για ευκολότερη τοποθέτηση, περάστε τους δείκτες σας μέσα στις εσωτερικές θηλιές.

- Στρίψτε τον κηδεμόνα κατά 90° περίπου. Περάστε κατόπιν το τεντωμένο άκρο πόδι μέσα στον κηδεμόνα και τραβήξτε τον προς τα επάνω γύρω από το πόδι σας.
- Βεβαιωθείτε πως τη πελότα επιγονατίδας έχει τοποθετηθεί σωστά γύρω από το οστό της επιγονατίδας.
- Κλείστε τώρα την κνημιαία ζώνη. Για να αποφύγετε την περίσφιξη, προσέξτε να μην σφίξετε υπερβολικά τη ζώνη. Ανάλογα με την περίπτωση χαλαρώστε την.
- Για την εξατομικευμένη ρύθμιση της πίεσης του συστήματος έλξης της επιγονατίδας, λύστε απλώς το τμήμα τύπου βέλκρο στην έσω επιφάνεια του κάτω άκρου, τραβήξτε το προς τα επάνω κατά μήκος του σώματος με ήπια έλξη -ως την επιθυμητή πίεση- και σταθεροποιήστε το κατόπιν πάλι στην αντίστοιχη επιφάνεια.
- Άνοιγμα της δέστρας BOA®: Τεντώστε το κάτω άκρο, πιέστε με τον αντίχειρα στο άνω μέρος της δέστρας (στην αγκράφα) και πιάστε κατόπιν με τον δείκτη από κάτω μέσα στην εσοχή, μεταξύ των δύο ιμάντων έλξης. Τραβήξτε τώρα το κάτω μέρος της δέστρας προς τα επάνω ώσπου να ανοίξει και να ελευθερωθεί από την αγκίστρωση.
- Κλείσιμο της δέστρας BOA®: Πιάστε με το δείκτη από κάτω, μέσα στην εσοχή και κρατήστε τη δέστρα μεταξύ αντίχειρα και δείκτη. Αγκιστρώστε το κάτω μέρος μέσα στο άνω μέρος και πιέστε κατόπιν προς τα κάτω.

Πριν από την αφαίρεση:
- Ανοίξτε την κνημιαία ζώνη και χαλαρώστε το σύστημα έλξης της επιγονατίδας. Πιάστε κατόπιν από κάτω και μέσα στον κηδεμόνα και τραβήξτε προς τα κάτω.

Προφυλάξεις:
Ακολουθήστε τις συμβουλές του ειδικού που σας έγραψε ή πούλησε το προϊόν. Σε περίπτωση μη άνεσης, ζητήστε του συμβουλή. Αποθηκεύεται σε κανονική θερμοκρασία, κατά προτίμηση στη συσκευασία της. Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε το προϊόν σε άλλον ασθενή. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που προκύπτουν όσον αφορά το προϊόν πρέπει να δηλώνονται στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους, στο οποίο διαμένει ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Συντήρηση:
- Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη)
- Στραγγίστε πιέζοντας
- Αφήστε να στεγνώσει μακρυά από πηγή θερμότητας

Σύνθεση υλικού:
78 % πολυαμίδιο, 14 % ελαστάνη, 5 % βαμβάκι, 2 % πολυουρεθάνη, 1 % πολυεστερικό, αφρός EVA

Εξήγηση της δράσης ενισχυμένης ιδιοδεκτικότητας:
Οι ορθωτικές συσκευές της σειράς Promaster σχεδιάστηκαν με στόχο την βελτίωση της θεραπευτικής δράσης και κυρίως της ιδιοδεκτικότητας της άρθρωσης. Για το σκοπό αυτό, διεγείρουν τους ειδικούς δερματικούς δέκτες της άρθρωσης και βελτιώνουν την μυϊκή υποστήριξή της, χάρη στα πρωτοποριακά επιθέματα και την βέλτιστη συμπίεση.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης

Genu PFS Promaster (35045) **CS**

Kolenní ortéza s kloubovými výztuhami a patelárním tažným systémem

Účel použití:
Genu PFS Promaster je kolenní ortéza s patelární výztuhou a klouby pro korekci a zajištění dobrého vedení pately. Ortéza je určena výhradně k aplikaci na koleno.

Vlastnosti:
• Anatomicky tvarovaná patelární výztuha
• Na stranách integrované klouby
• Tažný systém pro korekci a zajištění dobrého vedení pately
• Úplet 3D v oblasti čéšky
• Vysoce elastický úplet 3D v podkolenní jamce
• Bandáž z elastické tkaniny
• Neobsahuje latex

Indikace:
- Patelofemorální bolestivý syndrom
- Těžké degenerativní změny vedení pately
- Pooperační stav po rekonstrukci MPFL a po laterálním uvolnění pately
- Lateralizace pately
- Nestability pately
- Luxace a subluxace pately
- Retropatelární artróza

Kontraindikace:
Nepoužívejte výrobek v případě poškození pokožky.

Vedlejší účinky:
V případě správné aplikace zatím nejsou známy žádné vedlejší účinky.

Pokyny k používání:
Při delší klidové fázi, jako je např. delší sezení nebo spaní by se měl tažný systém uvolnit a ortéza odložit.

Pokyny pro nasazení

Před nasazením:
- Nejprve prosím otevřete lýtkový pásek a uvolněte tažný systém pately.
- Aby se zabránilo poškození úpletu, dbejte na to, aby při nasazování a sundavání ortézy byly suché zipy připevněny vždy na určených upínacích plochách.

Nasazení ortézy:
- Uchopte ortézu na horním konci. Pro snazší natažení ji uchopte ukazováčky za úchytná očka umístěná uvnitř.
- Otočte ortézu asi o 90°. Vsuňte nohu nataženým chodidlem do ortézy a natáhněte ortézu na nohu.
- Zajistěte, aby byla patelární výztuha správně umístěna kolem pately (= čéšky).
- Nyní zapněte lýtkový pásek. Bezpodmínečně dejte pozor na to, aby nebyl pásek

příliš pevně utažen a nedošlo k přiškrcení. V případě potřeby ho uvolněte.

- Pro individuální nastavení tlaku patelárního tažného systému pouze povolte suchý zip na vnitřní straně nohy a lehkým tahem – až k požadovanému tlaku – ho veďte podél těla nahoru a upevněte na upínací plochu suchého zipu.
- Otevření uzávěru BOA®: Napněte nohu, stiskněte palcem horní část uzávěru (nýt) a ukazováčkem sáhněte zespodu do prohlubně pro uchopení mezi oběma tažnými lanky. Zatáhněte spodní díl uzávěru nahoru, dokud se neotevře a neuvolní z aretace.
- Zavření uzávěru BOA®: Sáhněte ukazováčkem zespoda do prohlubně pro uchopení a držte uzávěr mezi palcem a ukazováčkem. Zahákněte spodní díl do horního dílu a pak jej stiskněte dolů.

Před sundáním:

- Otevřete prosím lýtkový pásek a uvolněte tažný systém pately. Potom zespoda sáhněte do ortézy a stáhněte ji dolů.

Upozornění:

Dodržujte rady lékaře nebo jiného odborníka, který vám tento přípravek předepsal nebo dodal. V případě potíží ho kontaktujte. Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení. Z hygienických důvodů a pro lepší účinnost, výrobek nepoužívejte znovu u jiného pacienta. Všechny vážné případy vzniklé v souvislosti s tímto produktem je třeba nahlásit výrobci a příslušným úřadům členskému státu, v kterém uživatel anebo pacient žije.

Údržba:

- Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky)
- Vyždímat ručně
- Sušit mimo dosah přímých zdrojů tepla

Složení materiálu:

78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretan, 1 % polyester, pěna EVA

Vysvětlení zesíleného účinku propriocepce :

Ortézy ze série Promaster byly vytvořeny s cílem zlepšit terapeutický účinek a zejména propriocepci v úrovni kloubu. Proto aktivují speciální kožní receptory v úrovni kloubu a díky inovačním vycpávkám a optimálnímu stahovacímu účinku zlepšují jeho svalovou podporu.

Tento návod uschovejte

Genu PFS Promaster (35045) **pl**

Orteza stawu kolanowego z szynami przegubowymi i systemem podciągania rzepki

Przeznaczenie:
Genu PFS Promaster to orteza stawu kolanowego z pelotą stabilizująca rzepkę i wzmocnieniami przegubowymi służąca do korekty i zabezpieczenia toru przesuwu rzepki. Ortezę należy stosować wyłącznie do opatrywania stawu kolanowego.

Cechy:
• Anatomicznie ukształtowana pelota stabilizująca rzepkę
• Zintegrowane wzmocnienia przegubowe po bokach
• System podciągania do korekty i zabezpieczenia toru przesuwu rzepki
• Dzianina 3D nad rzepką
• Wysokoelastyczna dzianina 3D w dole podkolanowym
• Bandaż z elastycznej dzianiny
• Nie zawiera lateksu

Wskazania:
• Zespół bólu rzepkowo-udowego
• Ciężka zmiana zwyrodnieniowa toru przesuwu rzepki
• Pooperacyjnie po rekonstrukcji więzadła MPFL i uwolnieniu troczków bocznych rzepki
• Lateralizacja rzepki
• Niestabilność rzepki
• Zwichnięcie i podwichnięcie rzepki
• Zwyrodnienie tylnej części rzepki

Przeciwwskazanie:
Nie stosować bezpośrednio na uszkodzoną skórę.

Działania uboczne:
Pod warunkiem prawidłowego użytkowania, nie są znane do chwili obecnej.

Wskazówka dotycząca noszenia:
W trakcie dłuższych faz odpoczynku. np. podczas długiego siedzenia lub snu, należy poluzować system podciągania lub zdjąć ortezę.

Wskazówki dotyczące zakładania

Przed założeniem:
- Najpierw rozpiąć pasek na łydkę i poluzować system podciągania rzepki.
- Aby uniknąć uszkodzenia dzianiny, należy uważać, aby podczas zakładania i zdejmowania ortezy zawsze zapinać rzepy na przewidzianych do tego celu powierzchniach.

Zakładanie ortezy:
- Chwycić górny koniec ortezy. W celu łatwiejszego zakładania chwycić palcami wskazującymi wewnętrzne pętle.
- Obrócić ortezę o ok. 90°. Następnie włożyć wyprostowaną stopę w ortezę i naciągnąć ortezę na nogę.

- Upewnić się, że pelota stabilizująca rzepkę jest prawidłowo umieszczona wokół rzepki.
- Zapiąć pasek na łydkę. Aby uniknąć odcięcia dopływu krwi należy koniecznie uważać, aby nie zaciskać paska zbyt mocno. W razie potrzeby poluzować pasek.
- W celu indywidualnego ustawienia nacisku systemu podciągania rzepki wystarczy rozpiąć rzep po wewnętrznej stronie nogi, pociągnąć go lekko do góry wzdłuż ciała aż do uzyskania żądanego nacisku, a następnie zapiąć go z powrotem.
- Otwieranie zapięcia BOA®: wyprostować nogę, nacisnąć kciukiem górną stronę zapięcia (zatrzask) i chwycić palcem wskazującym od dołu w zagłębienie pomiędzy obiema linkami. Następnie pociągnąć dolną część zapięcia do góry, aż otworzy się i odczepi od mocowania.
- Zamykanie zapięcia BOA®: chwycić palcem wskazującym od dołu w zagłębienie i trzymać zapięcie pomiędzy kciukiem a palcem wskazującym. Teraz zaczepić część dolną w części górnej, a następnie nacisnąć ją do dołu.

Przed zdjęciem:
- Rozpiąć pasek na łydkę i poluzować system podciągania rzepki. Następnie chwycić ortezę od dołu i ściągnąć ją w dół.

Konieczne środki ostrożności:
Stosować się do zaleceń specjalisty, który przepisał lub dostarczył ten artykuł. W przypadku odczucia dyskomfortu, zasięgnąć porady tej osoby. Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu. Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania, stanowczo odradzamy wykorzystywanie tego artykułu dla więcej, niż jednego pacjenta. Wszystkie poważne incydenty występujące w związku z produktem należy zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym mieszka użytkownik i/lub pacjent.

Pranie artykułu:
- Nie używać detergentów, produktów zmiękczających lub agresywnych (zawierających chlor)
- Nie wykręcać przy suszeniu
- Suszyć z dala od źródła ciepła

Skład:
78% poliamid, 14% elastan, 5% bawełna, 2% poliuretan, 1% poliester, pianka EVA

Wyjaśnienie zasady wzmacniania efektu proprioceptywnego:
Ortezy stabilizujące z serii Promaster są obliczone na poprawę efektu terapeutycznego, a zwłaszcza lepszą propriocepcję, czyli odbiór przez staw bodźców z ustroju. Pobudzają działanie specjalnych receptorów skórnych w rejonie stawu oraz powodują skuteczniejszą stabilizację mięśniową dzięki nowatorskim pelotom i stosownie dobranej kompresji.

Zachować tę instrukcję

Genu PFS Promaster (35045)

et

Põlveortoos liigendsiinide ja põlvekedra tõmbesüsteemiga

Sihtotstarve:
Genu PFS Promaster on põlveortoos põlvekedra peloti ja liigenditega põlvekedra liugetee korrigeerimiseks ning kindlustamiseks. Ortoosi tuleb kasutada eranditult põlve toetamiseks.

Omadused:
• Anatoomiliselt vormitud põlvekedra pelott
• Integreeritud külgmised liigendid
• Tõmbesüsteem põlvekedra liugetee korrigeerimiseks ja kindlustamiseks
• 3D kudum kederluu kohal
• Kõrgelastne 3D kudum põlveõndlas
• Elastsest kudumist bandaaž
• Lateksivaba

Indikatsioonid:
- Patellofemoraalne valusündroom
- Põlvekedra liugetee raske degeneratiivne muutus
- Postoperatiivselt pärast MPFLi ja Lateral Release'i
- Põlvekedra lateralisatsioon
- Põlvekedra ebastabiilsused
- Põlvekedra luksatsioon ja -subluksatsioon
- Retropatellaarne artroos

Vastunäidistused:
Mitte paigaldada ortoosi vahetult tursunud nahapinnale.

Kõrvalmõjud:
Asjakohasel kasutamisel kõrvalmõjusid senini ei tunta.

Kandmisjuhis:
Pikemate puhkeaegade korral, näiteks pikemaajalise istumise või magamise ajaks, tuleks tõmbesüsteemi lõdvendada või ortoos ära võtta.

Juhised pealepanemiseks

Enne pealepanemist:
- Palun avage esmalt säärevöö ja lõdvendage põlvekedra tõmbesüsteem.
- Vältimaks kudumil kahjustusi, pidage palun silmas, et takjariba tükid kinnitatakse pealepanemisel ja mahavõtmisel alati ettenähtud takjapindadele.

Ortoosi pealepanemine:
- Haarake ortoosi ülemisest otsast kinni. Haarake hõlpsamaks pealepanemiseks nimetis sõrmedega sees asuvatest kinnitõmbeaasadest kinni.
- Keerake ortoosi umbes 90°. Astuge sirutatud jalaga ortoosi ja tõmmake see ümber jala.
- Palun tehke kindlaks, et põlvekedra pelott on õigesti ümber patella (kederluu)

paigutatud.
- Sulgege nüüd säärevöö. Palun pidage nöörimisjälgede vältimiseks tingimata silmas, et vööd ei tõmmata liiga tugevasti kinni. Vajaduse korral lõdvendage.
- Vabastage individuaalse surve seadistamiseks põlvekedra tõmbesüsteemis lihtsalt jala sisekülje asuv takjasulgur, tõmmake kerge tõmbega - kuni soovitud surveni - piki keha ülespoole ja kinnitage siis jälle takjapinnale.
- BOA® sulguri avamine: Sirutage jalg, vajutage pöidlaga sulguri ülemisele osale (needile) ja haarake nimetissõrmega altpoolt mõlema tõmbetrossi vahel asuvast haardesüvendist kinni. Tõmmake nüüd sulguri alumist osa ülespoole , kuni see avaneb ja vabaneb fikseeringust.
- BOA® sulguri sulgemine: Haarake nimetissõrmega altpoolt haardesüvendist kinni ja hoidke sulgurit pöidla ja nimetissõrme vahel. Haakige alaosa nüüd ülaosa sisse ja vajutage seda seejärel allapoole.

Enne mahavõtmist:
- Palun avage säärevöö ja lõdvendage põlvekedra tõmbesüsteem. Seejärel haarake altpoolt ortoosi seest kinni ja tõmmake seda allapoole eemale.

Ettevaatusabinõud:
Järgige toote kasutamist soovitanud või toote teile müünud meditsiinitöötaja ettekirjutusi. Ebamugavuse korral konsulteerige meditsiinitöötajaga. Hoida toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis. Hügieeni ja tõhususe tagamiseks ei soovitata toodet teise patsiendi raviks uuesti kasutada. Kõigist tootega seoses esinenud raskematest juhtumitest tuleb teavitada tootjat ja vastutavat liikmesriigi asutust, kus kasutaja ja/või patsient elavad.

Hooldus:
- Ärge kasutage detergente, pesupehmendajaid või liiga agressiivseid vahendeid (klooriühendid)
- Kuivatamiseks vajutada, mitte väänata
- Kuivatage soojusallikast eemal

Materjalikoostis:
78 % polüamiid, 14 % elastaan, 5 % puuvill, 2 % polüuretaan, 1 % polüester, EVA vaht

Tugevdatud propriotseptiivsest toimest:
Promaster seeria ortoosid on välja töötatud eesmärgiga parandada ravitoimet ja eelkõige liigeste propriotseptsiooni. Selleks aktiviseerivad ortoosid nahal liigeste kohal konkreetseid retseptoreid ning t gevdavad tänu uuenduslikele pehmenduspatjadele ja optimeeritud pinguldusefektile liigeseid toetavaid lihaseid.

Hoidke juhend alles

Ceļgala ortoze ar locītavas šinām un ceļa kaula savilces sistēmu

Paredzētais pielietojums:
Genu PFS Promaster ir ceļgala ortoze ar ceļa kaula spilventiņu un elastīgiem elementiem, kas koriģē un atbalsta ceļa kaula slīdes kustību. Ortoze ir izmantojama vienīgi ceļgalu aprūpei.

Īpašības:
• Anatomiski izveidots ceļa kaula spilventiņš
• Sānos iestrādāti elastīgi elementi
• Savilces sistēma, kas koriģē un atbalsta ceļa kaula slīdes kustību
• Virs ceļa kaula 3D trikotāža
• Pacelē ļoti elastīga 3D trikotāža
• Bandāža no elastīgas trikotāžas
• Nesatur lateksu

Indikācijas:
- Patellofemorālu sāpju sindroms
- Smagas deģeneratīvas pārmaiņas ceļa kaula slīdes virsmā
- Pēcoperāciju periods pēc MPFL un Lateral Release
- Ceļa kaula lateralizācija
- Ceļa kaula nestabilitāte
- Ceļa kaula izmežģījums un daļējs izmežģījums
- Retropatellāra artroze

Kontrindikācija:
Nelieciet šinu tiešā saskarē ar bojātu ādu.

Blaknes:
Pareizi lietojot, līdz šim nekādas blaknes nav novērotas.

Norāde par nēsāšanu:
Garākos atpūtas periodos - piemēram, ilgstoši sēžot vai arī guļot - savilces sistēmu vajadzētu palaist vaļīgāk vai vispār noņemt ortozi.

Norādes par uzlikšanu

Pirms uzlikšanas:
- Vispirms attaisiet ikru siksniņu un atlaidiet vaļīgāk ceļa kaula savilces sistēmu.
- Lai nesabojātu trikotāžu, kad uzvelkat un novelkat ortozi, raugieties, lai lipīgā aizdare vienmēr būtu piestiprināta pie šim nolūkam paredzētajām vietām.

Ortozes uzlikšana:
- Paņemiet ortozi aiz augšējā gala. Lai būtu vieglāk uzvilkt, iebīdiet rādītājpirkstus iekšpusē esošajās kabatiņās.
- Pagrieziet ortozi par 90°. Tad ar izstieptu kāju kāpiet iekšā ortozē un velciet to pāri kājai.
- Pārliecinieties, ka ceļa kaula spilventiņš ir pareizi aplikts ap patellu (= ceļa kauls).

- Tagad aizdariet ikru siksniņu Lai izvairītos no nospiedumiem, noteikti raugieties, lai siksniņa nebūtu savilkta pārāk cieši. Atlaidiet vaļīgāk, ja nepieciešams.
- Lai individuāli iestatītu ceļa kaula savilces sistēmas spēku, vienkārši kājas iekšpusē attaisiet lipīgo aizdari un, viegli savelkot - līdz vēlamajam spiedienam - velciet gar kāju uz augšu, tad atkal aiztaisiet aizdari.
- Kā attaisīt BOA® aizdari: izstiepiet kāju, ar īkšķi uzspiediet uz aizdares augšdaļas (uz kniedes) un no apakšas ielieciet rādītājpirkstu iedobē starp abām savelkošajām lentēm. Tagad velciet uz augšu aizdares apakšdaļu, līdz tā atveras un atvienojas no fiksatora.
- Kā aiztaisīt BOA® aizdari: no apakšas ielieciet rādītājpirkstu iedobē un satveriet aizdari starp īkšķi un rādītājpirkstu. Tagad ieāķējiet apakšdaļu augšdaļā un pēc tam spiediet uz leju.

Pirms novilkšanas:
- Attaisiet ikru siksniņu un atlaidiet vaļīgāk ceļa kaula savilces sistēmu. Pēc tam satveriet ortozi no apakšas un velciet uz leju.

Piesardzības pasākumi:
Levērojiet speciālista, kas šo izstrādājumu parakstījis vai piegādājis, norādījumus. Diskomforta gadījumā griezieties pie speciālista. Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģināliepakojumā. Higiēnas apsvērumu dēļ, kā arī, lai nodrošinātu tā efektivitāti, šī izstrādājuma atkārtota izmantošana cita pacienta ārstēšanai ir ļoti nevēlama. Par visiem smagiem atgadījumiem, kas radušies saistībā ar izstrādājumu, jāziņo ražotājam un tās dalībvalsts atbildīgajām iestādēm, kurā dzīvo lietotājs un/vai pacients.

Norādījumi mazgāšanai:
- Nelietojiet dezinfekcijas līdzekļus, mīkstinātājus vai agresīvus mazgāšanas līdzekļus (hloru saturošus)
- Izspiediet lieko ūdeni
- Žāvējiet neizmantojot sildierīces

Sastāvs:
78 % poliamīds, 14 % elastāns, 5 % kokvilna, 2 % poliuretāns, 1 % poliesteris, EVA porolons

Kā saprast „Stiprāka ietekme propriocepcijai“ ?:
Promaster sērijas ortezes tiek radītas ar mērķi uzlabot terapeitisko iedarbību un tieši uz propriocepciju locītavu apvidū. Tāpēc ortozes stimulē attiecīgus ādas receptorus locītavu apvidū un stiprina muskuļus ar no jauna ieviestu pelotu un optimizēta spiediena palīdzību.

Saglabāt šo instrukciju

Genu PFS Promaster (35045)

Kelio įtvaras su lankstais ir kelio girnelės įtempimo sistema

Tikslinė paskirtis:
Genu PFS Promaster – tai kelio įtvaras su kelio girnelės minkšta pagalvėle ir lankstais kelio girnelės padėties korekcijai ir apsaugai. Įtvaras skirtas naudoti tik ant kelio.

Savybės:
• Anatomiškai suformuota kelio girnelės minkšta pagalvėlė
• Šoniniai lankstai
• Įtempimo sistema kelio girnelės padėties korekcijai ir apsaugai
• 3D megzta medžiaga kelio girnelės srityje
• Itin elastinga 3D megzta medžiaga pakinklio srityje
• Juosta iš elastinio trikotažo
• Be latekso

Indikacijos:
- Patelofemoralinio skausmo sindromas
- Sunkūs degeneraciniai pakitimai kelio girnelės slydimo kelyje
- Pooperacinės būklės po kelio sąnario girnelės nestabilumo korekcijos operacijos (MPFL) ir šoninio išnirimo (Lateral Release)
- Girnelės lateralizacija
- Girnelės nestabilumas
- Girnelės išnirimas ir panirimas
- Retropateliarinė artrozė

Kontraindikacijos:
Nedėti produkto tiesiai ant sužeistos odos.

Šalutinis poveikis:
Naudojant tinkamai šalutinio poveikio nepastebėta.

Nurodymas dėl naudojimo:
Ilgesnių pertraukų metu, pvz., ilgai sėdint ar miegant, įtempimo sistemą reikia atlaisvinti arba nusiimti įtvarą.

Pritaikymo patarimai

Prieš uždedant:
- Visų pirma atsekite blauzdos diržą ir atlaisvinkite girnelės įtempimo sistemą.
- Siekdami išvengti trikotažinės medžiagos pažeidimų, atkreipkite dėmesį į tai, kad kibiųjų užsegimų segtukai nuimant ir uždedant visada prisitvirtintų ant numatytųjų kibiųjų paviršių.

Įtvaro uždėjimas:
- Suimkite įtvarą už viršutiniojo krašto. Norėdami lengviau užsidėti įkiškite rodomu osius pirštus į viduje esančias traukimo kilpas.
- Pasukite įtvarą maždaug 90° kampu. Tada įtempę kojų pirštus įkiškite koją į įtvarą ir užtraukite jį ant kojos.

- Įsitikinkite, kad kelio girnelės minkštos pagalvėlės padėtis ant girnelės yra tinkama.
- Dabar užsekite blauzdos diržą. Siekdami išvengti perspaudimo, stenkitės neužveržti diržo per stipriai. Jeigu reikia, atlaisvinkite.
- Norėdami individualiai sureguliuoti girnelės įtempimo sistemą, tiesiog atlaisvinkite kibiąją sagtį vidinėje kojos pusėje, lengvai traukdami pagal kūną į viršų iki pa geidaujamo stiprumo, po to vėl pritvirtinkite ant kibiojo paviršiaus.
- „BOA®“ sagties atsegimas: Įtempkite koją, rankos nykščiu paspauskite viršutinę sagties dalį (ant kniedės) ir įkiškite rodomąjį pirštą iš apačios į griovelį tarp abiejų virvučių. Dabar traukite apatinę sagties dalį į viršų kol ši atsidarys ir fiksatoriai atsilaisvins.
- „BOA®“ sagties užsegimas:: Įkiškite rodomąjį pirštą į griovelį iš apačios ir laikykite sagtį nykščiu ir rodomuoju pirštu. Įkiškite apatinės dalies kabliuką į viršutinę dalį ir po to nus pauskite žemyn.

Prieš nuimant įtvarą:
- Atsekite blauzdos diržą ir atlaisvinkite girnelės įtempimo sistemą. Po to iš apačios suimkite įtvarą ir nutraukite jį žemyn.

Atsargumo priemonės:
Vadovautis specialisto, kuris paskyrė arba pardavė produktą, nurodymais. Nepatogumo atveju prašyti specialisto patarimų. Laikyti aplinkos temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje. Higieni-niais ir gydymo efektyvumo sumetimais nepatartina šio gaminio pakartotinai naudoti kito paciento gydymui. Apie visus pasireiškusius su gaminiu susijusius sunkius atvejus būtina informuoti gamintoją ir atsakingą šalies narės, kurioje gyvena naudotojas ir (arba) pacientas, instituciją.

Priežiūra:
• Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonės su chloru)
• Nusausinti spaudžiant
• Džiovinti toliau nuo šilumos šaltinių

Medžiagos sudėtis:
78 % poliamidas, 14 % elastanas, 5 % medvilnė, 2 % poliuretanas, 1 % poliesteris, EVA putos

Sustiprinto propriocepcinio poveikio paaiškinimas:
Promaster serijos ortezai buvo sukurti siekiant pagerinti terapeutinį poveikį ir būtent propriocepciją sąnarių srityje. Tuo tikslu jie stimuliuoja tam tikrus odos receptorius sąnarių srityje ir, naujai įdiegtų pelotų bei optimizuoto spaudimo dėka, stiprina raumenis.

Išsaugoti šį lapelį

Genu PFS Promaster (35045) **sk**

Kolenná ortéza s kĺbovými dlahami a trakčným systémom po luxácii pately (vykĺbení jabĺčka)

Stanovenie účelu:
Genu PFS Promaster je kolenná ortéza s pelotou v oblasti jabĺčka a kĺbom na korekciu a podporu luxácie pately. Ortéza sa používa výhradne na liečbu kolena.

Vlastnosti:
• Anatomicky tvarovaná pelota v oblasti jabĺčka
• Bočne kĺbové dlahy
• Trakčný systém na korekciu a zabezpečenie kĺznej dráhy pately.
• 3D úplet v oblasti jabĺčka
• Vysoko elastický 3D úplet v podkolennej jamke
• Bandáž z elastického úpletu
• Bez obsahu latexu

Indikácie:
- Femoropatelárna bolesť v prednej časti kolenného kĺbu
- Ťažké degeneratívne zmeny kĺznej dráhy pately
- Pooperačná liečba po MPFL a laterálnej luxácii
- Lateralizácia pately
- Patelárna nestabilita
- Luxácia a subluxácia pately
- Retropatelárna artróza

Kontraindikácie:
Nepoužívajte výrobok priamo na poškodenú pokožku.

Vedľajšie účinky:
Pri odbornom používaní nie sú doposiaľ známe žiadne vedľajšie účinky.

Pokyny k používaniu:
pri dlhšom nepoužívaní, ako je napr. dlhšie sedenie alebo spanie by sa mal ťažný systém uvoľniť a ortéza odložiť

Pokyny pre nasadenie

Pred nasadením:
- Najskôr rozopnite lýtkový strapovací pás a uvoľnite trakčný systém pately.
- Aby ste predišli poškodeniu úpletu, dbajte na to, aby konce suchých zipsov boli vždy zapnuté či už počas nasadzovania ortézy alebo jej snímania.

Nasadenie ortézy:
- Uchopte ortézu na hornom konci. Pre jednoduchšie nasadenie vložte ukazováky do vnútorných naťahovacích pútok.
- Otočte ortézu asi o 90°. Vložte nohu do ortézy natiahnutým chodidlom a prevlečte ortézu cez dolnú končatinu.
- Uistite sa, že je pelota správne umiestnená okolo pately (jabĺčka).

- Potom zatiahnite lýtkový strapovací pás. Aby nedošlo k zaškrteniu, dbajte na to, aby strapovací pás nebol príliš dotiahnutý. V prípadne nutnosti ho povoľte.
- Pre individuálne nastavenie trakčného systému pately jednoducho povoľte suchý zips na vnútornej strane nohy, za mierneho ťahu ťahajte pozdĺž tela nahor až kým nedosiahnete požadovaný tlak nahor a potom znova uchyťte na suchý zips.
- Otvorenie upínacieho systému BOA®: Natiahnite nohu, zatlačte palcom na hornú časť krytu upínacieho systému a uchopte uvoľnenú časť zospodu medzi dvomi lankami pomocou ukazováka. Potom potiahnite spodnú časť upínacieho systému smerom nahor až kým sa neotvorí a neuvoľní.
- Zatvorenie upínacieho systému BOA®: Uchopte uvoľnenú časť upínacieho systému zospodu pomocou ukazováka a držte kryt ukazovákom a palcom. Potom zaveste spodnú časť do hornej časti a potlačte smerom nadol.

Pred vyzlečením:
- Odopnite lýtkový strapovací pás a uvoľnite trakčný systém pately. Potom uchopte ortézu zdola a ťahajte smerom nadol.

Upozornenie:
Dodržujte rady odborníka, ktorý výrobok predpísal alebo vydal. Poraďte sa s ním v prípade pocitu nepohodlia alebo bolestí. Skladujte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom balení. Z hygienických dôvodov a z dôvodov účinnosti nepoužívajte výrobok pre ďalšieho pacienta. Všetky vážne prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členskému štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Údržba:
- Nepoužívať žiadne čistiace, zmäkčovacie prostriedky alebo agresívne prípravky (chlórované prípravky)
- Žmýkať tlakom
- Sušiť mimo tepelného zdroja

Materiálové zloženie:
78 % polyamid, 14 % elastan, 5 % bavlna, 2 % polyuretán, 1 % polyester, EVA pena

Vysvetlenie zosilneného proprioceptívneho účinku:
Ortézy série Promaster boli vyvinuté s cieľom zlepšiť terapeutický a najmä proprioceptívny účinok na kĺb. Vďaka optimálnemu kompresívnemu účinku ortézy a použitím nového druhu pelot sa aktivujú špeciálne kožné receptory na kĺbe a súčasne sa zlepšuje svalová podpora.

Tento návod uschovajte

Genu PFS Promaster (35045) **sl**

Kolenska orteza z vodili za zgibe in vlečnim sistemom za pogačico

Namen uporabe:
Genu PFS Promaster je kolenska ortoza s pogačico in zgibi za korekcijo in oporo drsne poti pogačice. Orteza se lahko uporablja izključno za oskrbo kolena.

Lastnosti:
• Anatomsko oblikovana pogačica
• Stransko vgrajeni zgibi
• Vlečni sistem za korekcijo in oporo drsne poti pogačice
• 3D-pletenina prek pogačice
• Visoko elastična 3D-pletenina v kolenski jamici
• Bandaža iz elastične pletenine
• Brez lateksa

Indikacije:
- Patelofemoralni bolečinski sindrom
- Močna degeneracijska sprememba drsne poti pogačice
- Pooperacijsko po MPFL in lateralna sprostitev
- Lateralizacija pogačice
- Nestabilnost pogačice
- Luksacija in podluksacija pogačice
- Retropatelarna artroza

Kontraindikacije:
Izdelka ne nameščajte neposredno na poškodovano kožo.

Stranski učinki:
Če se uporablja pravilno, stranski učinki do sedaj niso znani.

Napotek za uporabo:
Pri daljšem mirovanju, kot je npr. daljše sedenje ali spanje, je treba vlečni sistem zrahljati ali ortezo odložiti.

Napotki za namestitev

Pred namestitvijo:
- Najprej odprite trak, ki poteka prek meč, in zrahljajte vlečni sistem pogačice.
- Da preprečite poškodbo pletenine, pazite, da so sprijemalni trakovi pri namestitvi in snemanju vedno pritrjeni na predvideni sprijemalni površini.

Namestitev orteze:
- Primite ortezo za zgornji konec. Za enostavnejšo namestitev s kazalcem primite za zanko na notranji strani.
- Ortezo zavrtite pribl. 90°. Nato z iztegnjenim stopalom naprej stopite v ortezo in si jo nadenite prek noge.
- Zagotovite, da je pogačica orteze pravilno nameščena okrog patele (= pogačica).
- Sedaj zaprite trak, ki poteka prek meč. Da preprečite preveze, pazite, da traku ne

zateg nete premočno. Po potrebi ga zrahljajte.
- Za individualno nastavitev pritiska vlečnega sistema pogačice enostavno zrahljajte sprije malni trak na notranji strani noge, ga rahlo vlecite navzgor ob telesu do želenega pritiska ter nato znova pritrdite na sprijemalno površino.
- Odpiranje zapirala BOA®: Iztegnite nogo, s palcem pritisnite na zgornji del zapirala (na kovico) in s kazalcem od spodaj primite v utor med obema vlečnima vrvema. Sedaj povlecite spodnji del zapirala navzgor, dokler se ta ne odpre in sprosti iz pritrdišča.
- Zapiranje zapirala BOA®: S kazalcem od spodaj primite v utor in pridržite zapiralo med palcem in kazalcem. Sedaj vpnite spodnji del v zgornjega in ga nato pritisnite navzdol.

Pred snemanjem:
- Odprite trak, ki poteka prek meč, in zrahljajte vlečni sistem pogačice. Nato primite ortezo od spodaj in jo povlecite navzdol in vstran.

Previdnostni ukrepi:
Upoštevamo nasvete strokovnjaka, ki je predpisal ali dobavil ta izdelek. V primeru neudobja se posvetujemo s strokovnjakom. Hranimo pri sobni temperaturi, po možnosti v originalni embalaži. Zaradi težav s higieno in učinkovitostjo je ponovna uporaba tega izdelka za zdravljenje drugega bolnika strogo odsvetovana. Všetky vážne prípady vzniknuté v súvislosti s týmto produktom je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušným úradom členskému štátu, v ktorom užívateľ alebo pacient žije.

Vzdrževanje:
• Ni dovoljeno prati s čistilnimi sredstvi, mehčali in agresivnimi proizvodi (kloriranimi)
• Močno ožmemo
• Suh trak zvijemo s kaveljčki navznoter

Sestava materiala:
78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % bombaž, 2 % poliuretan, 1 % poliester, EVA-pena

Pojasnilo okrepljenega proprioceptivnega učinka:
Ortoze serije Promaster so bile izpopolnjene tako, da sta njihov terapevtski učinek in proprioceptivno zaznavanje v sklepu še boljša. V ta namen aktivirajo posebne kožne receptorje v višini sklepa in izboljšujejo mišično oporo le-tega, kar je mogoče zaradi inovativnih blazinic in zaradi izboljšanega učinka fiksiranja.

Shranimo ta navodila

Genu PFS Promaster (35045) **hu**

Térd ortézis oldalsínekkel és patellafeszítő rendszerrel

Rendeltetés meghatározása:
A Genu PFS Promaster egy térd ortézis, patella pelottával és ízületekkel a patella pályájának korrigálására és biztosítására. Az ortézist kizárólag a térden szabad alkalmazni.

Tulajdonságok:
• Anatómiai formájú patella pelotta
• Integrált oldalmerevítők
• A patella pályáját korrigáló és biztosító feszítőrendszer
• 3D kötött anyag a térdkalács felett
• Rendkívül rugalmas 3D kötött anyag a térdhajlatban
• Rugalmas kötött anyagból készült bandázs
• Latexmentes

Indikációk:
- Patellofemoralis fájdalomszindróma
- A patellapálya súlyos degeneratív elváltozása
- Posztoperatív kezelés MPFL-t és tokbemetszést (lateral release) követően
- Patella lateralizáció
- Patella instabilitás
- Patella ficam és subluxatio
- Retropatelláris arthrosis

Kontraindikáció:
A termék ne érintkezzen közvetlenül kisebesedett bőrrel.

Mellékhatások:
Szakszerű alkalmazás esetén mellékhatások jelenleg nem ismertek.

Viselési útmutató:
Hosszabb nyugalmi fázis, pl. hosszas ülés vagy alvás esetén a feszítőrendszert ajánlott meglazítani, vagy ajánlott levenni az ortézist.

Felhelyezési útmutató

Felhelyezés előtt:
- Kérjük, először nyissa ki a lábszárpántot, és lazítsa meg a patellafeszítő rendszert.
- A kötött anyag sérülésének elkerülése végett kérjük, ügyeljen arra, hogy a tépőzár részei a fel- és a levételkor mindig az e célra szolgáló tépőzáras felületeken legyenek rögzítve.

Az ortézis felhelyezése:
- Fogja meg az ortézist a felső végén. A könnyebb felhúzás érdekében mutatóujjai val nyúljon a belül található felhúzó fülekbe.
- Forgassa el az ortézist kb. 90°-kal. Most kinyújtott lábbal bújjon bele az ortézisbe, és húzza fel a lábára.

- Kérjük, gondoskodjon arról, hogy a patella pelotta megfelelően helyezkedjen el a patella (= térdkalács) körül.
- Ezután rögzítse a lábszárpántot. Annak érdekében, hogy az ortézis ne szorítsa el a végtagot, feltétlenül ügyeljen arra, hogy a pántot ne húzza meg túl szorosan. Szükség esetén lazítsa meg.
- A patellafeszítő rendszer egyéni nyomásának beállításához egyszerűen oldja ki a tépőzárat a láb belső oldalán, majd enyhén - a kívánt nyomásig - húzza felfelé a test mentén, utána rögzítse ismét a tépőzárat.
- A BOA® zár nyitása: Nyújtsa ki a lábát, hüvelykujjával nyomja meg a zár felső részét (a szegecseknél), és mutatóujjával nyúljon alulról a két húzózsinór közti fogómélyedésbe. Most húzza a zár alsó részét felfelé, míg ki nem nyílik és ki nem oldódik a rögzítésből.
- A BOA® zár zárása: Mutatóujjával nyúljon alulról a fogómélyedésbe, és tartsa a zárat a hüvelyk- és a mutatóujja között. Most akassza az alsó részt a felső részbe, majd nyomja lefelé.

Levétel előtt:
- Kérjük, oldja ki a lábszárpántot, és lazítsa meg a patellafeszítő rendszert. Ezt követően alulról nyúljon bele az ortézisbe, és húzza le azt.

Óvintézkedések:
Kövesse a terméket felíró vagy kiszolgáló szakember tanácsait. Kényelmetlenség esetén forduljon szakemberhez. Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásban. Higiéniai és hatékonyságbeli problémák miatt a rögzítőt más páciens kezelésére felhasználni nem szabad. A termékkel összefüggésben előforduló összes súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és annak a tagállamnak a hatósága felé, amelyben a felhasználó és/vagy páciens lakóhelye található.

Mosási útmutató:
- Ne használjon agresszív mosó-, öblítő- vagy egyéb (fehérítő-) szert
- Nyomkodja ki a felesleges vizet
- Hőforrástól távol szárítsa

Anyagösszetétel:
78% poliamid, 14% elasztán, 5% pamut, 2% poliuretán, 1% poliészter, EVA-hab

A megerősített proprioceptív hatás magyarázata:
A Promaster sorozatba tartozó ortéziseinket a terápiás hatás és kifejezetten a propriocepció növelése érdekében terveztük. Ehhez aktivizáljuk az ízület felületén található speciális receptorokat az izomtámasztás erősítése végett a párnázat és az optimalizált szorító nyomás segítségével.

Őrizze meg az útmutatót

Orteză pentru genunchi cu atelă pentru articulație și sistem de întindere a patelei

Stabilirea scopului:
Genu PFS Promaster este o orteză pentru genunchi cu pelotă pentru patelă și articulații pentru corectarea și asigurarea căii de alunecare a patelei. Orteza trebuie utilizată exclusiv pentru îngrijirea genunchiului.

Proprietăți:
• Pelotă pentru patelă cu formă anatomică
• Articulații integrate lateral
• Sistem de întindere pentru corectarea și asigurarea căii de alunecare a patelei
• Tricot 3D deasupra rotulei
• Tricot 3D foarte elastic în popliteu
• Bandaj din tricot elastic
• Fără latex

Indicații:
- Sindromul de durere patellofemoral
- Modificări degenerative severe ale căii de alunecare a patelei
- Postoperator după MPFL (ligament patelofemural medial) și Lateral Release (chirurgie de eliberare laterală)
- Lateralizarea patelei
- Instabilități femuro-patelare
- Luxația și subluxația patelei
- Artroză retropatelară

Contraindicații:
Nu plasați produsul în contact direct cu pielea vătămată.

Efecte secundare:
Până în prezent nu sunt cunoscute efecte secundare la utilizarea moderată a ortezei.

Indicație cu privire la purtare:
În cazul perioadelor de odihnă mai lungi, cum ar fi șederea îndelungată sau somnul, sistemul de tensionare ar trebui să fie slăbit sau ar trebui pusă orteza.

Indicații privind aplicarea

Înainte de aplicare:
- Vă rugăm să desfaceți mai întâi cureaua de la pulpă și să slăbiți sistemul de întindere al patelei.
- Pentru a evita deteriorarea tricotului, în momentul aplicării sau al scoaterii, vă rugăm să vă asigurați că piesele cu scai sunt fixate întotdeauna pe suprafețele prevăzute cu scai.

Aplicarea ortezei:
- Prindeți orteza de capătul superior. Pentru o aplicare mai ușoară, prindeți cu degetele arătătoare buclele din interior.

- Rotiți orteza la aproximativ 90°. Introduceți apoi piciorul întins în orteză și t rageți-o pe picior.
- Vă rugăm să vă asigurați că pelota pentru patelă este plasată în mod corespunzător în jurul patelei (=rotulă).
- Închideți acum cureaua. Pentru a evita contracțiile vă rugăm să vă asigurați neapărat că nu este strânsă prea tare cureaua. Dacă este nevoie, slăbiți-o.
- Pentru ajustarea individuală a modului de strângere a sistemului de întindere a patelei, slăbiți pur și simplu închiderea cu scai de pe partea interioară a piciorului, printr-o tragere ușoară până ajungeți la gradul de apăsare dorit - trageți de-a lungul corpului în sus și apoi fixați-o din nou pe suprafața cu scai.
- Deschiderea sistemului de închidere BOA®: Întindeți piciorul, apăsați cu degetul mare pe partea superioară a închiderii (pe nit) și prindeți cu degetul arătător de partea de jos a șanțului de prindere dintre cele două șnururi de tragere. Trageți acum partea inferioară a închiderii în sus până când aceasta se deschide și se desprinde din ancorare.
- Închiderea sistemului de închidere BOA®: Prindeți cu degetul arătător de partea de jos a șanțului de prindere și țineți sistemul de închidere între degetul mare și degetul arătător. Agățați acum partea inferioară în partea superioară și apoi apăsați-o în jos.

Înainte de scoatere:
- Vă rugăm să desfaceți cureaua de la pulpă și să slăbiți sistemul de întindere al paletei. Apoi apucați din partea de jos de orteză și trageți în jos.

Măsuri de precauție:
Urmaţi sfaturile specialistului care a prescris sau a livrat produsul. În caz de disconfort, cereţi-i părerea. Depozitaţi la temperatura camerei, de preferinţă în ambalajul original. Din motive de igienă şi performanţă, nu refolosiţi produsul la un alt pacient. Toate evenimentele grave intervenite din cauza produsului se vor anunța producătorului și autorității responsabile a statului membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Întreţinere:
• Nu folosiţi detergenţi, balsamuri sau produse agresive (care conţin clor)
• Stoarceţi prin presiune
• Uscaţi la temperatură joasă, departe de o sursă de căldură

Compoziția materialului:
78 % poliamidă, 14 % elastan, 5 % bumbac, 2 % poliuretan, 1 % poliester, spumă EVA

Explicarea acţiunii proprioceptive:
Protezele ortopedice din seria Promaster au fost făcute pentru a ameliora efectul terapeutic, mai ales propriocepția la nivelul articulaţiilor. Astfel, acestea activează receptorii cutanaţi la nivelul articulaţiilor şi ameliorează susţinerea musculară datorită pernelor inovatoare cu efect de compresie.

Păstraţi această descriere

Genu PFS Promaster (35045) **bg**

колянна ортеза с шарнирни шини и пристягащ механизъм на пателата

Предназначение:
Genu PFS Promaster е колянна ортеза с подложка за пателата и шарнири за корекция и подсигуряване на траекторията ѝ на движение. Ортезата се прилага изключително за обезопасяване на коляното.

Свойства:
- Анатомично оформена подложка за пателата
- Странично интегрирани шарнири
- Пристягащ механизъм за корекция и подсигуряване на траекторията на движение на пателата
- Триизмерна плетка от страната на колянната капачка
- Високоеластична триизмерна плетка от страната на задколянната ямка
- Бандаж от еластична плетена тъкан
- Без съдържание на латекс

Индикации:
- Пателофеморален синдром
- Тежки дегенеративни изменения на траекторията на движение на пателата
- Постоперативно след операция на медиалния пателофеморален лигамент (MPFL) и латерално освобождаване (Lateral Release)
- Пателарна латерализация
- Нестабилност на пателата
- Луксация и сублуксация на пателата
- Ретропателарна артроза

Противопоказания:
Не поставяйте продукта в пряк контакт с наранена кожа.

Странични явления:
При правилна употреба досега не са известни странични явления.

Указание за носене:
При по-продължителни периоди на почивка, като например продължително седене или спане, системата за стягане трябва да се разхлаби или ортезата трябва да се свали.

Указания за поставяне

Преди поставяне:
- Моля, първо отворете лентата за закрепване около прасеца и разхлабете механизма за пристягане на пателата.
- За да избегнете повреждане на плетената тъкан, внимавайте при слагане и смъкване на ортезата велкро лентата да бъде закрепена винаги на предназначената за нея грапава повърхност.

Поставяне на ортезата:
- Хванете ортезата в горния край. За лесно поставяне хванете с показалците дръжките от вътрешната страна.
- Завъртете ортезата на около 90°. След това пъхнете опънатия напред крак в

ортезата и я издърпайте нагоре по крака.

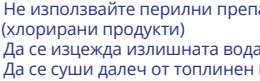
- Уверете се, че подложката за пателата е разположена правилно около самата патела (= колянната капачка).
- Сега закопчайте закрепващата лента около прасеца. За да избегнете проблемите вследствие на прекомерна компресия, внимавайте лентата да не е прекалено силно стегната. При необходимост я разхлабете.
- За индивидуално регулиране на компресията на механизма за пристягане на пателата просто освободете велкро закопчалката от вътрешната страна на крака, дръпнете я леко нагоре по продължение на тялото – до желаната компресия – и след това я закопчайте отново.
- Отваряне на закопчалката BOA®: Протегнете крака, натиснете с палец горната част на закопчалката (върху нита) и пъхнете показалеца отдолу в ръкохватката между двете пристягащи части. Сега издърпайте долната част на закопчалката нагоре, докато тя се отвори и освободи от закрепването.
- Затваряне на закопчалката BOA®: Пъхнете показалеца отдолу в ръкохватката и дръжте закопчалката между палеца и показалеца. Сега пъхнете долната част в горната и натиснете надолу.

Преди снемане:

- Моля, отворете закрепващата лента и разхлабете механизма за пристягане на пателата. След това хванете ортезата от долната страна и я издърпайте надолу.

Внимание:

Следвайте съветите на специалиста, който ви предписва или доставя този продукт. Консултирайте се с него в случай на дискомфорт. Съхранявайте продукта на стайна температура, за предпочитане в неговата оригинална опаковка. Използването на този продукт за лечение на друг пациент не е препоръчително, поради хигиенни мерки и анатомични особености. Всички тежки инциденти, които възникват във връзка с продукта, следва да се докладват на производителя и на компетентния орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.



Инструкции за пране:

- Не използвайте перилни препарати, омекотители или агресивни продукти (хлорирани продукти)
- Да се изцежда излишната вода
- Да се суши далеч от топлинен източник

Състав на материала:

78 % полиамид, 14 % еластан, 5 % памук, 2 % полиуретан, 1 % полиестер, EVA пяна

Обяснение на подсиления проприоцептивен ефект:

Ортезите от гамата Promaster са разработени да подобряват терапевтичния ефект – и по-специално проприорецепцията на ставата. За да се постигне това, те активират специални кожни рецептори на ставата и подобряват мускулната опора, благодарение на иновативните подплънки и оптимизиран компресивен ефект.

Пазете тази инструкция

Genu PFS Promaster (35045) **hr**

Ortoza za koljeno s udlagama za zglob i sustavom za povlačenje patele

Predviđena namjena:
Ortoza Genu PFS Promaster je ortoza za koljeno s jastučićem (pelotom) za patelu i zglobnim elementima za korekciju i osiguranje putanje patele. Ortoza je namijenjena isključivo za primjenu na koljenu.

Značajke:
• Anatomski oblikovan jastučić patele
• Bočno ugrađeni zglobni elementi
• Sustav za povlačenje za korekciju i osiguranje putanje patele
• 3D pletivo iznad područja patele
• Visokoelastično 3D pletivo u poplitealnoj udubini
• Bandaža od elastičnog pletiva
• Ne sadrži lateks

Indikacije:
- Patelofemoralni bolni sindrom
- Teške degenerativne promjene putanje patele
- Postoperativno nakon rekonstrukcije MPFL i opuštanja lateralnog retinakula (Lateral Release)
- Lateralizacija patele
- Nestabilnost patele
- Luksacija i subluksacija patele
- Retropatelarna osteoartroza

Kontraindikacije:
Ortoza se ne smije postavljati na područje otvorene rane.

Nuspojave:
Nuspojave pri pravilnoj primjeni dosad nisu poznate.

Uputa za nošenje:
Kod duže faze odmora, kao npr. kod dužeg sjedenja ili spavanja sustav povlačenja mora biti otpušten ili je ortozu potrebno odložiti.

Napomene uz primjenu

Prije postavljanja:
- Najprije otkopčajte traku za učvršćenje na predjelu lista i olabavite sustav za povlačenje.
- Kako bi se izbjeglo oštećenje tkanine, vodite računa da kod postavljanja i skidanja ortoze gornje dijelove čičak trake uvijek pričvršćujete na za to predviđene donje dijelove čičak trake.

Postavljanje ortoze:
- Prihvatite ortozu za gornji rub. Radi lakšeg navlačenja kažiprstima zahvatite unutarnje petlje za navlačenje.
- Okrenite ortozu za otprilike 90°. Uvucite ispruženo stopalo u ortozu i navucite ju na nogu.

- Vodite računa da jastučić za patelu bude pravilno postavljen oko patele (= čašice koljena).
- Na kraju stegnite traku na predjelu lista. Kako ne biste ugrozili cirkulaciju, svakako vodite računa da traka ne bude prejako stegnuta. Po potrebi olabavite traku.
- Za individualnu prilagodbu pritiska sustava za povlačenje jednostavno olabavite zatvarač na čičak s unutarnje strane noge laganim povlačenjem do željenog pritiska, povucite duž tijela prema gore i ponovno ga pričvrstite na predviđenu površinu.
- Otvaranje kopče BOA®: Ispružite nogu, palcem pritisnite gornji dio kopče (zakovicu) i kažiprstom odozdo zahvatite ulegnuće između dvije vrpce za potezanje. Sada donji dio kopče povlačite prema gore dok se kopča ne otvori i ne oslobodi iz ležišta.
- Zatvaranje kopče BOA®: Kažiprstom odozdo uhvatite ulegnuće i pridržavajte kopču između palca i kažiprsta. Donji dio zakvačite u gornji i zatim ga pritisnite prema dolje.

Prije skidanja ortoze:
- Otkopčajte traku za predio lista i olabavite sustav za povlačenje patele. Zatim odozdo uhvatite ortozu iznutra i skinite ju povlačenjem prema dolje.

Mjere opreza:
Pridržavajte se uputa liječnika ili ortopedskog tehničara. U slučaju izraženijih tegoba ili neugodnog osjećaja posavjetujte se s liječnikom ili ortopedskim tehničarom. Čuvajte ortozu na sobnoj temperaturi, poželjno u originalnom pakiranju. Radi osiguranja učinkovitosti, kao i iz higijenskih razloga, ortoza se ne smije davati na korištenje drugim osobama. Svi ozbiljni incidenti u vezi s proizvodom trebaju biti prijavljeni proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj je korisnik i /ili pacijent smešten.

Održavanje:
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje, omekšivače ili agresivna sredstva (npr. proizvode koji sadrže klor)
- Dobro ocijedite od vode
- Sušiti udaljeno od izvora topline

Sastav materijala:
78 % poliamid, 14 % elastan, 5 % pamuk, 2 % poliuretan, 1 % poliester, EVA pjena

Napomene o poboljšanom propriocepcijskom učinku:
Bandaže i ortoze serije Promaster konstruirane su s ciljem unapređenja terapeutskog učinka, poglavito proprioceptivnog učinka na području zgloba. Pritom se aktiviraju specifični receptori u zglobu i na koži i poboljšava mišićna potpora zgloba. Ovi se učinci temelje na inovativnim jastučićima i optimiranom kompresijskom djelovanju bandaža i ortoza.

Sačuvajte ovu uputu

Gr./Size

Größe · Size · Taille · Taglia · Talla · Tamanho · Maat · Størrelse · Storlek · Koko · Μέγεθος · Velikost · Rozmiar · Suurus · izmērs · Dydis · Veľkosť · Velikost · Méret · Mărime · Размер · Veličina

L R

Links oder rechts · Left or right · Droite ou gauche · Sinistro o destro · Izquierda o derecha · Esquerda ou direita · Links of rechts · Venstre eller højre · Vänster eller höger · Vasen tai oikea · Αριστερ. ή δεξ. · Vlevo nebo vpravo · Strona lewa lub prawa · Vasakul või paremal · Kreisā vai labā puse · Kairėje arba dešinėje · Vľavo alebo vpravo · Levo ali desno · Balos vagy jobbos · Stânga sau dreapta · ляв или десен · Lijevo ili desno

CH REP

Thuasne Switzerland SA
Rue du marché 20, 1204 Genève
SWITZERLAND

UK CA

UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre, North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF, United Kingdom

Thuasne Deutschland GmbH
Sydney Garden 9 · D-30539 Hannover
Tel.: +49 511 20119-0 · Fax: +49 511 20119-177
info@thuasne.de · www.thuasne.com/de-de

International
Tel.: +49 511 20119-204 · Fax: +49 511 20119-178
export@thuasne.de

CE

T913758BDINT67_6.0_2026-08

www.thuasne.com